

99STE JAARGANG – No.: 247

DONDERDAG 28 OKTOBER 1982

Vandaag



SERGIO LEITO
.....in geen geval.....

* Publicatieverbod aan Surinaamse kranten, p. 1
* Bonaire onderbedeeld bij vorming regering, p. 2
* Nieuw kabinet kan geformeerd worden, p. 3
* Sergio Leito: Weerstand Horecaf tegen ontslagen PB–hotel, p. 3
* Samberg verlaat Aruba, p. 5
* Wereldkampioen Italie verliest tegen Zwitserland, p. 7

AVP EN PPA NEMEN "MEP-POSTEN" 30 DAGEN WAAR

Post Financien struikelblok voor MEP

Nieuw kabinet kan geformeerd worden

WILLEMSTAD– Met de ondertekening vanmorgen om kwart over tien van een gezamenlijk slotdocument is de weg geopend voor een snelle formatie van een nieuwe centrale regering. Die zal dan gevormd worden door de partijen MAN, PNP, UPB, AVP, PPA en DP–Bovenwinden, aangezien de DP en MEP zich tijdens de rit hebben teruggetrokken. Dat kabinet weet zich straks gesteund door veertien van de totaal 22 Statenzetels. Gouverneur drs. Ben Leito ontving vanmorgen op het gouvernementspaleis informateur Jules Eisden die zijn eindverslag aanbood. In politieke kringen wordt verwacht dat Eisden ook gevraagd zal worden de formatie zelf ter hand te nemen; die niet lang hoeft te duren.

Op Sint Maarten was vorige week al gestart met de verdeling van de portefeuilles. Informateur Eisden vroeg de partijen om hun prioriteiten op te stellen. Volgens MEP-leider Croes heeft de MEP vanaf dat moment de post Financien als eerste voorkeur uitgesproken. Dat wordt pertinent tegengesproken door de andere partijen.

Staatkundige structuur is MEP's eerste keus geweest. De DP van Curacao had wel Financien bovenaan het rijtje gezet. Maar zelfs al zou de MEP gelijk hebben op dit punt, zo beweren de politici verder, dan nog staat vast dat dezelfde MEP Financien heeft laten schieten later in de besprekingen. Gisteren kwam die partij er echter weer mee op de próppen als een duveltje uit een doosje.

MEP-leider Croes beweerde in

(Vervolg op pagina 3 kol. 1)

Echtscheiding wegens volmaaktheid

WEST-BERLIJN — Een Oostduitse vrouw uit de omstreken van Cottbus in de DDR heeft echtscheiding verkregen omdat haar man haar zo volmaakt hielp in de huishouding dat er voor haar niets meer te doen was en zij zich overbodig voelde. "Mijn man", zei ze tegen de rechter, "deed de was, zeemde de ramen, stofzuigde, kookte, verzorgde de baby en deed de boodschappen en was er veel beter in dan ik. Hij wist alles en deed alles en waar bleef ik?" In de DDR is echtscheiding op grond van spanningen tussen de echtelieden gemakkelijk te verkrijgen.

San Betico

ALS DE ZAAK niet zo doorzichtig was, zou iedereen die MEP-leider Betico Croes hoort praten, geneigd zijn om hem bij leven al tot een heilige te verklaren: San Betico. Altijd is hij de gebeten hond en zijn er de anderen erop uit om hem te strikken. Hij doet nooit iets wat niet betaamt. Op magistrale wijze weet Croes zich een "underdog-rol" toe te meten. Maar dat doet hij al zolang dat niemand meer daar zomaar intrapt. Als hij zelf niet mede het boetekleed wil aandoen, zullen anderen hem dat kleed om de schouders leggen. Abraham Lincoln verwoordde het jaren geleden al treffend: "You can fool some of the people all the time and you can fool all of the people some of the time, but you can't fool all of the people all the time".

Betico Croes beweert dat de post Financien zijn eerste prioriteit is; niet Staatkundige Structuur. Dat is een ommezwaai, temeer daar hij tijdens het politieke beraad op St. Maarten van Financien afzag en Staatkundige Structuur angstvallig vasthield. Het daarop terugkomen roept vermoedens op: MEP zoekt een breekpunt nu AVP en PPA ook deelnemen in de regering; of MEP wil alle anderen geheel naar zijn pijpen laten dansen; MEP heeft boze bedoelingen met Financien bij het vallen van het doek.

Dat de PNP en MAN de post Financien bij zich willen houden in de huidige situatie is logisch. Immers de Arubaanse partijen hebben altijd de staatkundige ontwikkelingen voorop gesteld en hebben bereikt dat de anderen aan hun "status aparte" meehelpen. De andere partijen hebben de staatkundige ontwikkelingen nooit zo hoog in het vaandel meegedragen, maar veeleer — vooral die van Curaçao — de sociaal- en financieel-economische verslechterende situatie. Dan is het niet meer dan billijk en logisch dat één van die partijen via Financien een belangrijke vinger aan de pols houdt voor wat betreft het financieel-economische beleid. Het feit dat MAN en PNP vasthouden aan Financien voor PNP, legt Croes uit als een wantrouwen ten aanzien van de MEP. Dat is deels waar, maar dat heeft de MEP in de allereerste plaats aan zichzelf te danken door eigen optreden binnen en buiten de regering. Het is dan ook in alle opzichten verdedigbaar — nu meer dan ooit zelfs — dat geen MEP-minister de sleutel van de Antilliaanse schatkist in zijn bezit houdt in het nieuwe kabinet. Anders bestaat de kans dat die toch al bijna lege staatskas helemaal geplunderd wordt op het moment dat Aruba uit het verband stapt met medenemen van aanzienlijke eigendommen van de Antillen. Nu dat de MEP in de Commissie van Zeven zijn zin niet heeft gekregen op het punt van de boedelscheiding kan het niet denken dat via deze kabinetsformatie te kunnen afdwingen.

Tegenover de Amigoe beweerde Croes dat elke MEP-minister op Financien zich voor de hele Antillen zou inzetten; dus beslist niet alleen voor–Aruba. Maar dat geldt in gelijke mate voor elke andere niet-Arubaanse minister die op die post zit, dus ook voor een nieuwe Curaçaose minister van Financien. Daarmee is dat tegen elkaar weggestreept.

De MEP heeft zich gesterkt gevoeld bij dit overleg vanaf het moment dat de DP besloot op een minuscuul probleemgebied het beraad de rug toe te keren. Was de DP principieel gebleven en het algemeen belang blijven dienen, dan had de MEP nimmer zo'n visie kunnen maken in het beraad.

Voor de MEP is de deur nog open gehouden door de andere partijen; tot 30 november. Als het niet alsnog een vergelijk bereikt is over toetreding van de MEP — wat met de raadsverkiezingen van april voor de boeg nauwelijks denkbaar is — dan wordt door de regerende partijen onderling een nieuwe posten-verdeling besproken.

★★★

DE WEG IS nu gebaand voor een snelle formatie van een nieuwe centrale regering die zich gesteund weet door 14 van

(Vervolg op pag. 3, kol 1)

Nixon: politicus mag liegen...

NEW YORK — Voor een politicus is liegen geen zonde, meent de Amerikaanse oud-president Richard M. Nixon.

De oud-president, die in 1974 moest weggaan gedeeltelijk omdat hij in de afluisteraffaire Watergate niet de waarheid gesproken had, zei gisteren in een vraaggesprek met ABC-televisie, dat een politicus die niet de waarheid vertelt, "niet liegt in de morele betekenis van het woord".

Als politicus, aldus Nixon, moet je veinzen, moet je erkennen dat je niet tegen iemand kunt zeggen hoe je over hem denkt, want je zou hem later nodig kunnen hebben. Er zit veel schijnheiligheid in het politieke leven. Dat moet wel als je aan de macht wilt komen en haar wil behouden".

Niettemin heiligt het doel in de politiek zijns inziens niet alle middelen en hij herhaalde dat hij niet het gevoel heeft dat hij als president de grens overschreed.

Argentinie wil lening van IMF

BUENOS AIRES — Argentinie heeft gisteren een intentieverklaring ondertekend voor een krediet-op-afroep van het Internationale Monetaire Fonds (IMF) van ongeveer 1.89 miljard dollar, zo is in Buenos Aires bekendgemaakt. Uiterlijk op 10 november zal het IMF beslissen of de economische plannen van Argentinie voor 1983 het toekennen van de lening rechtvaardigen.

Als het IMF het groene licht geeft, krijgt Argentinie vóor half februari een lening van 450 miljoen dollar en een lening van 440 miljoen dollar ter compensatie van de vermindering van de opbrengsten van de uitvoer. Als de voorschriften van het IMF wat betreft economische aanpassingen worden nageleefd, kan Argentinie nog eens een krediet krijgen van een miljard dollar. Zo moet volgens het IMF het bruto nationaal product toenemen met 4,5 à vijf procent, evenals de lonen. De inflatie moet worden verminderd, het begrotingstekort mag niet meer bedragen dan 2,2 procent en het land moet weer een wisselkoers gaan hanteren.

Bomexplosies in San Salvador

SAN SALVADOR — In de hoofdstad van El Salvador zijn in de nacht van woensdag op donderdag zes bommen ontploft. De bommen explodeerden kort na elkaar in verscheidene delen van San Salvador. Er viel één gewonde en in delen van de stad vielen de electriciteit en de telefoonverbindingen uit.

De explosies zijn de jongste in een serie bomaanslagen in de hoofdstad. Zij vormen onderdeel van het nieuwe offensief dat de guerrillabeweging tegen de regering voert.

Colombia onderzoekt schending mensenrechten

BOGOTA — De procureur-generaal van Colombia en de procureur van de strijdkrachten hebben besloten een officieel onderzoek in te stellen naar de schending van mensenrechten in het land. Dit is uit officiele bron in Bogotá vernomen.

In een perscommuniqué verklaren de procureur-generaal, Carlos Jiménez, en de procureur van de strijdkrachten, generaal Samudio, dat Colombia op dit moment een ernstige morele crisis doormaakt en dat zij bereid zijn deze te bestrijden door binnenkomende klachten van het schenden van mensenrechten te onderzoeken.



WILLEMSTAD – Aan het eind van de Van Eyck van Voorthuizenweg op Mundo Nobo is bij de stoplichten een bord aangebracht om de automobilisten duidelijk te maken dat zij er niet – komende vanaf Welgelegen – 180 graden mogen keren. Toch wordt het gedaan. Een enigszins flauw excuus kan zijn dat het bord niet gezien is, want inderdaad is die omgedraaid en daardoor niet goed zichtbaar.

Polen is handelsvoordelen ontnomen

WASHINGTON — President Reagan heeft gisteren een protocol ondertekend waarmee Polen de status van meest begunstigde handelspartner wordt ontnomen. In de praktijk komt dat erop neer, dat de invoerbelasting die de VS heffen op Poolse goederen wordt verhoogd. Polen is het enige land van het Warschau-pact dat een dergelijke positie "op permanente basis" heeft; al twintig jaar kon het land profiteren van die regeling, die is opgenomen in de statuten van de GATT, de algemene overeenkomst inzake tarieven en handel. De handtekening van Reagan houdt overigens niet in dat de ontheffing blijvend is.

Reagan verklaarde dat de Poolse regering, die al de noodtoestand hanteert, de pressie op het volk van Polen heeft vergroot door de vrije vakbond Solidariteit bij de wet te verbieden. Daardoor is er geen enkele reden meer waarom de VS geen actie zouden ondernemen inzake de handel met Polen. Sinds 1978 heeft Polen zijn toezeggingen wat betreft de import niet nageleefd, aldus Reagan.

De vorige maand liet de Amerikaanse president al weten stappen te willen ondernemen naar aanleiding van de situatie in Polen. Toen was echter nog niet bekend of ook het Congres zich over dergelijke maatregelen moest uitspreken. De regels van de GATT stellen de president evenwel in staat de bevoorrechte handelspositie van een land ongedaan te maken als dat zich niet houdt aan de verplichtingen die het is aangegaan krachtens voornoemde regels.

President Reagan is op grond van de handelswet uit 1974 gerechtigd een land zijn handelsvoordelen te ontnemen als hij op het standpunt staat dat dat land zich niet aan handelsafspraken houdt. In dat geval is toestemming van het Congres niet nodig, zo zeiden functionarissen van het Witte Huis in een toelichting.

De maatregel wordt geldig drie dagen nadat het desbetreffende protocol in het federale register (de Amerikaanse Staatscourant) is gepubliceerd. Volgens een medewerker van William Brock, bijzonder handelsvertegenwoordiger van de VS, zal dat vandaag of morgen zijn en zullen de maatregelen dan begin volgende week in werking treden.

Polen exporteert vooral textielproducten, visconserven, diepvriesvis en ingeblikte ham naar de Verenigde Staten. Een derde van de export bestaat uit landbouwproducten die echter niet onder de maatregel zullen vallen. De Poolse export naar de VS is de laatste jaren overigens sterk verminderd. In 1979 werd er voor 427 miljoen dollar verscheept, vorig jaar voor nog maar 365 miljoen dollar. In de eerste zes maanden van dit jaar beliep de waarde slechts 103 miljoen dollar, waarvan tweederde eindproducten betroffen die binnenkort zwaarder zullen worden belast.

Grens Spanje-Gibraltar even open

MADRID — De grens tussen Spanje en de Britse kolonie Gibraltar is vanochtend om negen uur voor de duur van twaalf uur opengegaan om de ongeveer 300 Spanjaarden die op de rots wonen gelegenheid te geven hun stem uit te brengen in de Spaanse Kamerverkiezingen. De grens is al dertien jaar op Spaans initiatief gesloten.

Of de regering die van de verkiezingen het resultaat zal zijn de grens en alle door de blokkade gesloten communicatiewegen weer openstelt, is vooralsnog onzeker.

In Spanje zijn vanmorgen om negen uur de stemlokalen opengegaan en zij blijven open tot vanavond acht uur.

AMSTERDAM — Beurs rustig. Internationals merendeels wat lager evenals de banken en de hypotheekbanken door gebrek aan belangstelling. Van de bouwers Boskalis wat beter. Heineken vast. Obligaties stabiel en de lokale markt stil en overwegend wat vriendelijker.

Publicatieverbod aan Surinaamse kranten

Nieuwsuitzending onderbroken

PARAMARIBO/DEN HAAG — De militaire autoriteiten in Suriname hebben de dagbladen gisteren de publicatie verboden van een rede van de leider van de vakcentrale "Moederbond", Cyriel Daal. Eerder hadden de militairen een uitzending van het particuliere radiostation ABC, waarin de rede werd uitgezonden, onderbroken.

Daal heeft volgens de militairen in een vergadering met aangesloten bonden beledigende taal geuit aan het adres van legerleider, Desi Bouterse, minister van Handel, Industrie en Transport, Fong Poen en bevriend buitenlands staatshoofd. In het laatste geval gaat het vermoedelijk om premier Maurice Bishop van het Caribische eiland Grenada. Deze brengt komend weekeinde een officieel bezoek aan Suriname. Bishop wordt door de VS beschouwd als een nauwe bondgenoot van de Cubaanse leider Fidel Castro.

Het publicatieverbod zorgde er gisteren voor dat het avondblad "De West" met een gedeeltelijk witte voorpagina moest verschijnen. Volgens de hoofdredactie was de tekst van de rede van Daal al "gekuist". Twee leden van de militaire politie sommeerden de redactie echter het verhaal in zijn geheel uit de krant te halen.

Moederbond-leider Cyriel Daal heeft in de vergadering met aangesloten bonden opgeroepen tot een algemene staking van twee uur op vrijdagochtend. Dit uit protest tegen het optreden van legerleider Bouterse in een staking van luchtverkeersleiders eerder deze week. Volgens Daal had Bouterse vakbondsvertegenwoordigers opgedragen de acties te beëindigen onder het dreigement hen op te sluiten en de luchtverkeersleiders te ontslaan. Cyriel Daal beschuldigde in de vakbondsvergadering minister Fong Poen van "leugens". Minister Fong Poen zou de belofte niet zijn nagekomen vóór 25 oktober met de luchtverkeersleiders te praten over hun eisenpakket inzake arbeidsvoorwaarden.

Drankgebruik in Hongarije gestegen

BOEDAPEST — Het drankgebruik in Hongarije is in twintig jaar tijd verdubbeld en een half miljoen van de tien en een half miljoen Hongaren is aan de drank of dreigt er aan verslaafd te raken. Volgens een rapport van een parlementaire commissie dat vandaag is gepubliceerd is het drankgebruik in Hongarije opgelopen tot 12 liter per jaar per hoofd en neemt het aantal drinkers sneller toe dan het aantal mensen dat de drank afzweert.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: drs E.R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thodé, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur.
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor, tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis);
Fotografe: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, **tel.: 2222;**
fotografe: Olga Schats, tel: 2222

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curacao:
Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304.
Ook voor klachten betr. bezorging (het abonnementsgeld kan ook betaald **worden via Giro rek. nr. 208.000, Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626).**

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Kreeftmeyer, tel.: 648169 of 44398; op zaterdag- en zondagmorgen is zuster Martis op tel.: 613563 te bereiken.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta Maria 17, tel.: 80222

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (**nachtdienst**)
Otrabanda: Curaçao, tel.: 23575; Punda: Juliana, tel.: 54500.

★★★

DIVERSEN
THEATER DE TEMPEL: 21.30 uur jazzavond gebracht door Arikot-Tet.

★★★

VRIJDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur Moo's Grocery/Ricardus College/Koraal Specht (nieuwe school); 10.30-11.15 uur Sta Rosa t/o rk kerk; 11.45-12.30 uur Montagne t/o rk kerk; 14.00-15.00 uur Seru Grandi t/o rk school; 15.00-15.45 uur Weg naar Fuik/Porta Blanco.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbceckplein 13): Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: idere zat. uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIE CENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 en 14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg. Vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut) openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur; op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions ... vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon
dagelijks, ook zondag 19.30 uur.
(donderdag)
SIMABO: jaarlijkse algemene ledenvergadering.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *Tom Horn* (actiefilm, met Steve McQueen, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Swinging coed* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *The runner stumbles* (Aktiefilm.) Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-

★★★

TELECURACAO: 16.30 cartoons; 17.00 kon mi ta mira Regatta; 17.39 knutsel prutsel; 18.15 purba ku keshi; 18.30 streanan nobo; 19.00 notisiero tele-8; 19.30 telenovela: La Sucesora; 20.00 taxi; 20.30 you asked for it; 21.00 strike force; 22.00 revista deportivo; 23.00 tempoe pa Dios; 23.10 sluiting.

VERKOOPPUNTEN
losse nummers "Amigoe"
Curaçao Plaza-hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schonegevelstr. 68
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Faulborn, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp, Punda
Otrabanda en Promenade
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Moron, Saliña
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
Mensing Caminada
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Boekhandel Eddine
Novo's book and Giftshop
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Roodeweg t/o Holsum Bakery
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
Eddy's, Schottegatweg West 112
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/Rio Canario
Job, Colebra Berde

Heer Bommel en de Antiloog



01190— De professor vergat zijn woede, en staarde ontnuchterd naar de vreemde bezoeker.
"Gelijken tangen en varkens op elkander?" vroeg hij. "Wat is dat voor dolplapperij? Wat bent u dan voor ener?"
"Dat is een Denker," verklaarde Pieps. "Krummknikker Kop, u weet wel, prof. Hij heeft een nieuwe Leer."
"Een nieuwe leer?" herhaalde de geleerde, voorzichtig zijn hoed oprapend. "Dezer zwermer zou een wetenschappelijker zijn? Lacherlijk! Hij weet niet eenmaal hoeveel één plus één is."
"O ja," zei de denker. "Eén plus één is twee dat is erfelijk bepaald. Want daardoor is één maal één, twee en een kwart."
"Goed, he?" zei de assistent vergenoegd. "Daar sta je van te kijk[en]! Zoiets heet het Krummknikker-effect. Een heel nieuwe manier [van] denken, die schimmels en ouwe koek afwijst."
Deze woorden maakten een einde aan de verstarring waarin prof[es]sor Prlwytzkofski geraakt was.
"Dattisja..... dat isj totaal verrukt!" riep hij met rauwe stem. "D[at] isj gener wetenschap. Dat isj ja gans onlogisch!"
De denker keerde zich om en liep verder de hei in.
"Ja, ja," gaf hij toe. "Ik ben een antiloog."

PDB-leider Jopie Abraham:
Bonaire onderbedeeld bij vorming regering

KRALENDIJK — Tijdens een radioprogramma van Voz di Bonaire heeft partijleider van de Partido Democratico Bonairiano (PDB) Jopie Abraham zich kritisch uitgelaten over de verdeling van de departementen wat betreft Bonaire. Het departement Verkeer en Vervoer dat de heer Ch.R.L. Ellis zal gaan beheren heeft volgens Abraham veel minder belang dan het departement Ontwikkelingssamenwerking, dat jarenlang in Bonaireaanse handen is geweest.

Volgens Jopie Abraham is het een feit, dat Nederland vele jaren miljoenen beschikbaar heeft gesteld voor de ontwikkeling van de zes eilanden, waardoor de Antillen trouwens sterk gebonden bleven aan Nederland. Nu echter Aruba de constellatie gaat verlaten zal er speciaal voor de kleine eilanden zoals Bonaire een grotere afhankelijkheid ontstaan van Nederland en de EEG (Europese Economische Gemeenschap) en de minister van Ontwikkelingssamenwerking beheerde daardoor een welhaast belangrijker portefeuille dan welke andere minister dan ook. Nu echter, hebben volgens partijleider Jopie Abraham politieke opportunisten, Bonaire in een volkomen onbelangrijke rol gemanoeuvreerd en zal Bonaire niet meer mee tellen. Bonaire heeft zich een departement in de maag laten splitsen, aldus Abraham, dat geen enkel eiland wilde hebben gezien de enorme hoeveelheid conflicten. De minister van Verkeer en Vervoer heeft nu het conflict Suriname en Antillen toebedeeld gekregen, maar ook de strijd die momenteel gevoerd wordt bij de brievenbestellers voor betere arbeidsvoorwaarden. Deze hoeveelheid conflicten, aldus Abraham, zullen voor de minister weinig tijd overlaten zich met Bonaireaanse zaken bezig te houden. Bovendien gelooft Jopie Abraham niet, dat er in dit departement onder Ellis erg veel voordelen voor Bonaire zullen vallen, want in de vele jaren dat Ellis commissaris was van de Luchtvaartraad is er voor het eiland ook niet veel uitgekomen.

De PDB echter, aldus Abraham zal nu hopen, dat er een verbetering komt in het telex- en telefoonverkeer dat altijd verwaarloosd is en waardoor Bonaire in een geisoleerde positie verkeerde.

(Naschrift redactie: Abraham moet eerst eens zien zich beter te laten inlichten over wat er gaande is bij het (in)formatieoverleg. Er wordt daar niet door eilanden, maar door partijen onderhandeld. Bovendien heeft de PNP van Curacao wel degelijk geopteerd voor Verkeer en Vervoer, maar dat weer laten schieten toen er een vergelijk mogelijk was tussen DP-Bovenwinden en UPB bij toewijzing van Verkeer en Vervoer naar Bonaire. Laat Abraham beginnen de Amigoe-verslagen hierover beter te lezen).

UPB is bezig aan laatste BC-termijn

KRALENDIJK — De partij Movemento Antillas Social (MAS) - die een sociaal democratische strategie in het vaandel voert, de mening en de wens van iedereen op de Antillen respecteert en Bonaire van een verantwoordelijk, capabel en integer BC wil voorzien - is weer terug op het politieke toneel. Oorspronkelijk zou MAS deelnemen aan de Statenverkiezingen, maar daarvan kwam partijleider dr Mozes Semeleer al gauw terug omdat hij het zinvoller achtte eerst op eilandelijk niveau zijn licht onder de korenmaat te laten schijnen. Inmiddels verwacht MAS wel, dat in april 1983 een volledig nieuw BC zitting zal nemen, waarbij het de laatste maal is geweest, dat de bevolking het vertrouwen heeft gegeven aan de Union Patriotico Bonairiano (UPB) die nu gehoorzaamheid van de bevolking vraagt en eist dat er meer werk geproduceerd wordt, terwijl het BC zelf niet aan deze voorwaarden voldoet. Volgens partijleider Semeleer heeft de bevolking op valse verkiezingsbeloften de huidige gezagdragers de kans gegeven om de macht te grijpen, astronomische salarissen te verdienen en in grote auto's rond te rijden, terwijl er anderzijds niets gepresteerd wordt. Momenteel, aldus MAS, mist Bonaire een leider die het goed meent met de bevolking, want degene die Bonaire nu in de Staten vertegenwoordigd heeft, heeft niet veel bereikt in al die jaren, behalve dan voor zichzelf het ambt van minister.

Burgerlijke stand

WILLEMSTAD — ONDERTROUWD: 22 sept.: Eithel Agata en Primitiva Alvarez Pichardo, Marlon Fraites en Ingrid Joseph, Eithel Brunken en Mirelva Obia, Joao Ferreira en Jardim Fernandes, Edsel Ricardo en Carla Libiee, Jessy Wallé, en Eudia Godvriend, Wilbert Job en Margaretha Lomp, Aithel Richardson en Maruga Wijngaarde, Michael Levenstone en Sandra Martina, Rudolf Martina en Somayra van Uytrecht, Edson Rombley en Carla Herman, Shelwin Rosaria en Viola Martina, Rignaldo Windster en Roxcelane Hellemun.

THE PARTY HOUSE, zaak voor feestartikelen, opende gisteren 27 oktober officieel zijn deuren. Ter gelegenheid daarvan was er voor genodigden een kleine receptie. Op de foto van links naar rechts de heer en mevrouw Pardo en mevrouw Medina. Deze zaak is gevestigd aan de Kaya Dr Oy Sprock 25 (Toni Koenchi).



Tandtechnicus op Bonaire

KRALENDIJK — Op Bonaire is sedert enige tijd een officiele vestiging van een tandkundig laboratorium dat geleid wordt door de heer Lionel Marchena, die deze werkzaamheden verricht met medeweten van de lokale tandarts Frits Peereboom en de gouvernementsarts dokter Welvaart. In het afgelopen jaar bezocht de heer Marchena reeds regelmatig Bonaire waar hij dan de technische tandwerkzaamheden verrichtte in het laboratorium dat gevestigd is achter het bankgebouw van de ABN. De komst van Marchena betekent, dat nu vele patienten niet meer naar Curacao behoeven te reizen voor reparaties aan hun protese (kunstgebit).



HET VAKANTIE TIME-sharing project van Lagun Villas dat momenteel door de firma Albo Bonbocemi aan Lacbaai wordt gebouwd, begint nu echt vormen aan te nemen. De bungalows die gebouwd worden zijn in drie types te verdelen en het gedeelte dat nu klaar is geeft een overzicht van de verschillende vormen. Dit gedeelte van de bouw is de eerste fase en spoedig zal begonnen worden met de tweede fase die bestaat uit kantoor- en onderhoudsgebouwen. Het ligt in de bedoeling dat in het begin van het komende jaar de eerste kamers opgeleverd worden, waarvan er nu reeds een aantal verhuurd is.
Vermoedelijk zal de water- en electriciteitsvoorziening in de toekomst weinig problemen opleveren, want het moet niet worden uitgesloten, dat Lagun Villas dat zelf zal gaan verzorgen hetgeen niet alleen kostenbesparend werkt op de huurprijs van de bungalows, maar dat zal tevens het leveringsprobleem voor het WEB verlichten. Op de foto het zuidelijke gedeelte van de bungalows.

Kamp van AJMG

KRALENDIJK — In de week van 29 tot en met 31 oktober zal de Bernadettegroep van het Antilliaanse Meisjes Gilde (AMG) een kamp organiseren op de Liberty Ranch die gelegen is achter de wijk Noord di Saliña. De meisjes vertrekken vrijdagmiddag omstreeks half zes vanaf jeugdhuis Jong Bonaire, waar zij zondagmiddag weer arriveren. Het weekeinde staat onder leiding van Iris Semeleer.

Prijzen tennisclub

KRALENDIJK — Het bestuur van de Tennisclub Bonaire (TCB) zal op zaterdag 30 oktober de prijzen uitreiken van de Bonaireaanse kampioenschappen. Dit gebeurt tijdens een feestelijke avond, waar de leden niet alleen een cocktail wordt aangeboden, maar waarbij tevens gelegenheid is om een dansje te maken.

Hulp Sociale zaken

KRALENDIJK — De afd[e]ling sociale zaken zal deze we[ek] weer pakketten uitdelen aan [de] mensen die daarvoor in aa[n]merking komen en dat gebeu[rt] dan op 28 oktober te Rincon v[an] 2 tot 4 uur 's middags. Noord Saliña deelt uit op 29 oktob[er] van half twee tot half drie en [op] 1, 2 en 3 november vindt de ve[r]deling plaats te Nikiboko T[era] Cora, Antriol en Kralendijk. D[e] eerste twee wijken van 2 tot [4] uur 's middags, maar vo[or] Kralendijk zal dat om tien uu[r] 's morgens zijn.

Kampioenschappen badminton in SGB

KRALENDIJK — Zaterd[ag] 30 oktober beginnen de do[or] Jong Bonaire georganiseer[de] badmintonkampioenschapp[en] in het sportcomplex van [de] Scholengemeenschap Bona[ire] (SGB). Aan deze wedstrijd[en] zullen in totaal 32 person[en] deelnemen, verdeeld over vi[er] categorieen: jeugd, junior, s[e]nior en dameskiasse. De we[d]strijden die niet op zaterdag g[e]speeld kunnen worden, vin[den] doorgang op maandag, dinsd[ag] en vrijdag daaropvolgend. [De] officiele opening wordt om vi[er] uur 's middags gehouden [en] daarna zullen de gedeputeer[de] van Sportzaken Julio Angela [en] de voorzitter van de Sticht[ing] Jeugd en Sociaal Werk San[dra] Salomons een toespraak ho[u]den. Het thema van de Badmi[n]tonkampioenschappen is: me[er] sport geeft minder krimina[li]teit.

Personalia

BIJ SELIKOR, voorheen Re[ge]ningsdienst, herdachten o[nlangs] twee personen het feit d[at] zij samen zestig jaar in dien[st] telden. De heer Jozef Cas[a]blanca is 25 jaar in dienst [bij] de afdeling Onderhoud, terw[ijl] de heer Lorenzo Fundador [..] jaar in dienst is als EHBO-er.

Nieuw kabinet...

(Vervolg van pag. 1)

een gesprek met de Amigoe, nadat dát het breekpunt was geworden, dat de MEP met vijf Statenzetels op een behoorlijke behandeling van de anderen had gerekend. De MAN heeft zes zetels en de posten van premier, Arbeid en Sociale Zaken, Onderwijs en gevolmachtigde Minister in Den Haag. Me dunkt, zo zei Croes, dat de MEP dan duidelijk achtergesteld wordt met slechts twee ministers: staatkundige structuur en economische zaken.

WANTROUWEN

De MEP zegt Financien zelfs hoger in het vaandel mee te dragen op dit moment dan staatkundige structuur, mede omdat op dat laatste punt al afspraken zijn gemaakt in het concept-regeerprogramma dat tegemoet komen aan de Arubaanse wensen tot afscheiding van de rest. Croes beweert dat de MEP juist wil meehlepen om een gunstige situatie te creeren en oplossingen aan te dragen voor de gevolgen voor de andere eilanden op het moment dat Aruba uit de Antilliaanse constellatie stapt. Tijdens deze vergadering echter blijkt de PNP niet alleen te staan op de vurige wens om Financien te krijgen; zij wordt gesteund door de MAN. Hieruit blijkt een zeker wantrouwen om een Arubaanse minister te benoemen op Financien. "Maar als wij iemand op die post benoemen, werkt hij ook voor de andere eilanden en niet alleen voor Aruba", zei Croes verontwaardigd. Hij meende uit de houding van de andere partijen een zeker wantrouwen te bespeuren.

Hij erkende dat staatkundige aangelegenheden voor Aruba nummer één zijn, maar op het financiele vlak is er ook nog veel te doen voor de afscheiding. Daarom wordt zo geopteerd voor Financien. Een alternatief zou kunnen zijn dat de MEP naast staatkundige structuur en economische zaken nog een ministerspost krijgt. Dat wordt echter in het Arubaanse kamp uitgelegd als een poging om de PPA uit het kabinet te weren. Immers er is een overeenkomst dat Curacao en Aruba in dit kabinet elk vier ministers aanwijzen in dat kabinet. Als MEP nu drie wenst, dan blijft er voor de kleine Arubaanse partij niets meer over, zo luidde ook de interpretatie van Benny Nisbet van PPA, die dan ook verklaarde dat zijdens de MEP voorbedachte rade in het spel is om als het kan zowel AVP als PPA weg te drukken. Hiermee trok Nisbet de geloofwaardigheid van de MEP die zegt mede te hebben gestreefd naar de vorming van een nationaal kabinet, zwaar in twijfel.

VERGELIJK

Het was George Hueck van de PNP die probeerde duidelijk te maken aan de MEP dat die partij met drie Statenzetels ook maar één ministerspost had, maar dan toch op zijn minst een gewichtige post als die van Financien moest kunnen eisen. Daar was ook al een voorlopig vergelijk over bereikt op St Maarten. In deze werd hij gesteund door de MAN.

Croes is er verbolgen over dat de MAN zondermeer niets in de weg gelegd is om zijn wensen vervuld te krijgen, maar dat de MEP de gebeten hond is. Hij verweet de anderen "koppigheid en gebrek aan politieke wil".

In een rede tot de vergadering, waarbij het verder muisstil was, stak hij rond half elf van wal. Als onder de omstandigheden van dit moment geen concessies zouden worden gedaan en er een andere verdeling zou worden toegestaan, dan moest de MEP zich wel terugtrekken uit het overleg en geen deel meer uitmaken van het kabinet-in-wording. De MEP waarschuwde voor het uit de regering houden door onwil bij de anderen van de Arubaanse meerderheidspartij. Zeer in het bijzonder richtte hij zich tot de Arubaanse partijen, mochten die onverhoopt bij het beraad betrokken blijven. Daarop verliet de MEP-delegatie de zaal met de bedoeling om de bevolking van Aruba de details te verstrekken over het gebeuren tijdens het overleg.

SCHORSING

De AVP en PPA vroegen direct daarop om een schorsing. Na hervatting van de vergadering besloten zij door te gaan met de besprekingen over de kabinetsformatie. Zij wilden wel de deur voor de MEP open houden om zo de Arubaanse bevolking te tonen dat de MEP terug kán komen en deel kán nemen met medewerking van PPA en AVP aan de nieuwe regering.

De partijen hebben gisteravond uitgebreid gedelibereerd over een slotdocument, maar de Arubanen kwamen niet uit een formulering die voor hen ook wat materiaal gaf om hun positie op Aruba te kunnen verdedigen, aangezien al bekend was dat de MEP met een groot offensief zou beginnen in de vorm van vanmorgen al een persconferentie over het verraad en de koppigheid van de anderen. Er werd in principe afgesproken dat de AVP en PPA onderling voorlopig de portefeuilles verdelen, die, volgens de afspraken gemaakt op Sint Maarten, zouden zijn toegevloeid naar de MEP. Dat waarnemen van de "MEP-portefeuilles" duurt maximaal dertig dagen. Op 30 november zal duidelijk moeten zijn of de MEP niet alsnog tot de nieuwe regering toetreedt.

Omdat de AVP nog wat bedenktijd vroeg over de wijze van redacteren hiervan in een eind slotstuk, werd het beraad opgeschort tot vanmorgen. Gevreesd werd door enkele andere politici dat van uitstel afstel zou komen en dat de AVP uit vrees voor represailles op Aruba, vanwege de dreigende taal van de MEP-leider, zou afzien van ondertekening. AVP-leider Henny Eman verzekerde de Amigoe echter dat de zaak vannacht nog intern doorgesproken zou worden om vanmorgen tot de ondertekening over te gaan.

SCHANDE

Hij verklaarde dat het een taak van AVP en PPA is om nu schande van het MEP-optreden uit te wissen. Voor de groene partij heeft de afscheiding van Aruba steeds voorop gestaan. Nu dat bereikt is en de andere partij hun medewerking daaraan willen verlenen, moeten er wel heel gewichtige redenen zijn om dan ineens niet meer te willen meedoen. Hij acht het geen geldige reden dat de MEP zich nu druk maakt om een of meer ministersposten en gewicht van de portefeuilles. Hij zei vannacht te hopen dat als de MEP vanmorgen wakker werd de gemoederen wat tot bedaren zouden zijn gekomen en de gemaakte fout alsnog zou worden gecorrigeerd.

De overige partijen verklaarden dat ze het belang, dat zij stellen in deelname van de MEP in de regering, nog eens aantonen via de termijn van dertig dagen die gesteld is om alsnog tot een vergelijk te komen op de geschilpunten (overigens met de PNP wel al op de post Financien - RED)

Rond half drie vannacht werd het beraad opgebroken om vanmorgen om negen door te gaan voor de definitieve afronding. Om elf uur gaat informateur Eisden naar gouverneur drs Ben Leito voor indiening van zijn eindverslag. Er wordt erop gerekend dat Eisden verzocht zal worden om dan ook de formateur te worden, zodat het proces zo snel mogelijk kan leiden tot een nieuwe regering. Die kan in dat geval medio volgende week zitting nemen, zo luidt het in politieke kringen.

VICE-PREMIER

Zoals de kaarten er nu voor liggen bij de verdeling van posten krijgt de MAN premier, de minister van Arbeid en Sociale zaken, minister van Onderwijs en de gevolmachtigde minister in Den Haag (deze laatste wordt evenwel niet als een post beschouwd bij de besprekingen - RED). PNP krijgt Financien. AVP krijgt Justitie. PPA krijgt Volksgezondheid en Cultuur, Welzijnszorg en Sport; dit laatste departement wordt spoedig gedecentraliseerd. UPB krijgt Verkeer en Vervoer. DP-Bovenwinden krijgt Ontwikkelingssamenwerking. Tot 30 november nemen AVP en PPA dan ook de posten Economische zaken en Staatkundige Structuur voor de MEP waar. De MAN blijft vooralsnog met het Statenvoorzitterschap, dat ook altijd een van de onderhandelingspunten is, terwijl de PNP de vice-premier levert.

De betrokken partijen is er veel aangelegen om de Arubaanse meerderheidspartij MEP alsnog in het kabinet op te nemen, blijkens de verzoeningsperiode van dertig dagen. De MEP-leider zei gisteravond in een rede tot de vergadering dat er moeilijkheden te verwachten zijn nu de Arubaanse meerderheidspartij buiten de regering gehouden wordt. Overigens heeft de MEP zelf de deur open gehouden voor een oplossing alsnog. Dat zou volgens de MEP-leider afhangen van de overige partijen, informateur Eisden en gouverneur Leito; niet van zichzelf.

De gespreks-partijen van gisteren hebben geen moment gezinspeeld met de gedachte om de dertig dagen-termijn ook voor deelname alsnog van de DP van toepassing te verklaren.

OPSTAPPEN

Vanmorgen bereikten deze zes partijen alsnog een accoord. Wel werd op verzoek van de AVP geschrapt uit de stukken van het overeengekomen concept-regeerprogramma (getekend door alle acht Statenpartijen, dus inclusief de weggelopen DP en MEP - RED) dat het programma bedoeld is voor de regeerperiode 1982-1986. De AVP houdt er rekening mee eerder te zullen moeten opstappen als Aruba zich de status aparte verwerft binnen het Koninkrijk der Nederlanden. Dat staat gepland voor over twee jaar. Ingewijden wilden niet zeggen of dat een slinkse manier is im de sfeer op Aruba af te tasten in de komende dertig dagen en dan daarna meteen gebruik te kunnen maken van het instrument om zich terug te trekken uit het kabinet en daarmee - met meegaan van de PPA - het kabinet ten val te brengen. Immers, dan steunt het kabinet nog maar weer op elf van de 22 Statenzetels, waarmee een patstelling is bereikt zoals in januari dit jaar.

Rond kwart over tien tekenden alle partijen. Informateur Eisden is toen naar de gouverneur gegaan.

Beroep op MEP

Eisden kabinets-formateur

WILLEMSTAD — Gouverneur drs Ben Leito heeft vanmiddag de heer Jules Eisden gevraagd een nieuwe regering te vormen die zich gesteund weet door een meerderheid in de Staten. De heer Eisden heeft dat verzoek in beraad genomen, zoals dat heet. Hij besluit pas dat verzoek aan te nemen als blijkt dat de formatie in kannen en krijken is. De heer Eisden heeft in de laatste drie en een halve maand gefungeerd als informateur die de voorbereidingen heeft getroffen voor de vorming van een nieuwe centrale regering.

De partijen die vanmorgen het regeer-accoord hebben ondertekend in hotel Pasang Grahan op Parera hebben samen met informateur Eisden (toen nog – RED) een telegram gestuurd naar de MEP. Daarin wordt in het kort het regeer-accoord uiteen gezet. Tevens wordt een beroep gedaan op de Arubaanse meerderheidspartij om zijn gisteren ingenomen standpunt te herzien en alsnog toe te treden tot het nieuwe kabinet-Martina-in-wording.

San Betico

(Vervolg van pagina 1)

de 22 Statenleden, nadat de informatie-periode een lijdensweg is geweest die ruim drie maanden heeft geduurd en ruim negen maanden na de val van het kabinet-Martina. Deze laatste aspecten werpen een sombere schaduw over het bereiken van een regeer-accoord vanmorgen tussen MAN, PNP, DP-Bovenwinden, UPB, PPA en AVP.

Een lang leven lijkt dit kabinet echter niet beschoren. Aan dat pessimisme ligt beslist niet alleen het feit ten grondslag dat de MEP als Arubaanse meerderheidspartij niet vertegenwoordigd is in het kabinet - even los van de vraag of dat door eigen toedoen is of niet -. Maar met de raadsverkiezingen in het zicht, wordt de positie van AVP en PPA in dat kabinet-Martina een wankele. Dat is vanmorgen nog eens heel duidelijk gebleken toen het regeerprogramma al niet meer van toepassing werd verklaard op de periode 1982-1986, zoals de officiele Staten-periode nu geldt. De duur van het kabinet is wat in het midden gelaten. Volgens AVP om de mogelijkheid in te bouwen dat de AVP en PPA zich terugtrekken op het moment dat binnen twee jaar de status aparte voor Aruba wordt bereikt. Maar dit weglaten opent ook de mogelijkheid voor een eerder vertrek uit de regering; bijvoorbeeld op 30 november al, wat een val van het kabinet tot gevolg heeft gezien het zetel-aantal. Het is zaak de bevolking daarom niet blij te maken met een dode mus. Het heeft er daarom alle schijn van dat hier sprake is van een doodgeboren baby, alle moeite van informateur en formateur Jules Eisden ten spijt.

Hoofdprijzen Landsloterij

WILLEMSTAD — De hoofdprijzen van de 22e trekking van de Landsloterij zijn heden gevallen op de volgende nummers: Eerste prijs (f. 60.000): nr. 1438; tweede prijs (fl. 25.000): nr. 32478; en de derde prijs (fl. 12.500) op nr. 4543.

Brievenbestellers weer in werkplunje

WILLEMSTAD — De toestand bij het postkantoor op Groot Kwartier was vanmorgen weer nagenoeg normaal, nadat de brievenbestellers die gisteren zonder uniform op het werk waren verschenen door de postdirecteur naar huis waren gestuurd.

Reagerend op het communiqué van minister Van Verkeer en Vervoer Jules Eisden waarin wordt gesteld dat 63.4% van de brievenbestellers met de nieuwe regeling in schaalverschuiving vooruit is gegaan, verklaarde ABVO-woordvoerder Wilfrido Begina vanmorgen aan de Amigoe dat dit niet correct is, omdat de bestellers die van schaal veranderd zijn al op hun maximum waren en binnenkort toch hetzelfde zouden verdienen als wanneer ze in hun oude schaal waren gebleven.

Degenen die volgens Begina in reele vorm vooruit zijn gegaan, zijn de expediteurs, bestellersvoormannen, Hoofdbrievenbestellers en Hoofdbrievenbestellers eerste klas. Deze groep, die op de Antillen uit 32 man bestaat, vormt volgens de vakbond maar 11% van het totaal.

Begina legde er weer nadruk op dat het zijn vakbond niet zozeer gaat om het vooruitgaan of niet maar wel om de carrièrelijn die voor de verschillende postbeambten is uitgestippeld en die volgens de ABVO niet voor iedereen even rechtvaardig is. In deze carrièrelijn wil de vakbond verandering zien en wel zodanig dat de brievenbestellers, die nu als maximum schaal 4 kunnen bereiken, kunnen opklimmen tot minstens schaal 5.

De vakbond vindt dat, gezien het feit dat de structuur van de Posterijen niet meer toelaat, schaal 5 een redelijk maximum is waar de brievenbesteller naar kan streven.



WILLEMSTAD — In paviljoen Rust & Burgh was er gisteren de overhandiging van een cheque door de heer W.I.Davis, voorzitter van de Vereniging van geemployeerden der Koninklijke Shell (VGKS) aan mevrouw Enid Hollander-Merkies. Deze cheque is bestemd voor het aanschaffen van instrumenten ten bate van het kinderkoor Zjozjoli dat onder leiding van mevrouw Hollander staat.

Bezinningsdag in Emaus-huis

WILLEMSTAD — In het gebedshuisje Emaus op Groot Santa Martha wordt op 7 november een bezinningsdag gehouden over de sociale verantwoordelijkheid van de kerk en van elke christen in onze gemeenschap. Als spreker treedt pater Kees Streefkerk op. Het programma duurt van negen uur 's morgens tot vier uur 's middags en de toegang die per persoon gevraagd wordt, is tien gulden.

Weerstand Horecaf tegen ontslagen bij PB-hotel

WILLEMSTAD — De vakbond Horecaf zal in geen geval toestaan dat door het Princess Beach Hotel mensen worden ontslagen. Dit verklaarde secretaris-generaal van de vakbond, Sergio "Papa" Leito gisteren tijdens het programma Tribuna di Proletario op Z-86.

Volgens Leito is door de directie van het hotel en de Curaçao Holding Company in augustus aan de Horecaf toegezegd dat diegenen die vrijwillig ontslag zouden nemen door het hotel zouden worden uitbetaald alsof ze door het hotel zelf waren ontslagen. In een vergadering op 20 oktober echter konden noch Martin Vlietman van het Princes Beach Hotel noch Frank Elenburg van de Holding Company zich iets herinneren van deze toezegging. Elenburg zou toen zelfs gezegd hebben: "weg is weg", daarmee bedoelende dat het hotel de werknemers, die met ontslag wilden, niets had uit te betalen.

Aan de vakbond is bovendien meegedeeld dat het hotel de opzet van het restaurant zodanig zou veranderen dat ongeveer twintig man personeel overtollig zou worden en ontslag zou krijgen. Tussen die twintig zitten er volgens directeur Vlietman enkele "kneuzen", die niet naar de zin van de directie werken en ook met ontslag zouden worden gestuurd, aldus Leito.

De Horecaf-secretaris-generaal verklaarde vanmorgen aan de Amigoe dat aan de directie van het Princess Beach is gevraagd een lijst over te leggen van het personeel dat met ontslag wordt gestuurd en de voorwaarden waaronder dit zal geschieden. Hij zei alvast dat de Horecaf onder geen voorwaarde zal meewerken aan het ontslag van de twintig werknemers.

Volgens de verzekeringspolis van het hotel krijgen de werknemers tot mei van het volgend jaar hun garantieloon uitbetaald, dat is wat zij als minimum zouden hebben gekregen als het hotel niet was afgebrand.

Zowel Frank Elenburg als Martin Vlietman waren vanmorgen onbereikbaar voor commentaar.

Inner Wheel bazaar

WILLEMSTAD — De Inner Wheel Club Curaçao houdt op woensdag 10 november zijn jaarlijkse "Come and buy"-bazaar in de Curaçaose Sportclub aan de Chuchubiweg. Er zijn op die bazaar onder andere planten, poppen en lekkernijen te koop. De toegang is vijf gulden per persoon en kaarten zijn verkrijgbaar bij alle leden van Inner Wheel en bij de ingang van CSC.

Vlooienmarkt in Huize Welgelegen

WILLEMSTAD — In Huize Welgelegen is er op zondag een vlooienmarkt vanaf tien uur 's morgens. Er zijn verschillende antieke gebruiksvoorwerpen te koop tegen lage prijzen. De opbrengst van deze markt is vóor het aanschaffen van een lift, waarmee de bejaarden naar de hoger gelegen kamers gebracht kunnen worden.

Het weer

WILLEMSTAD — Weersverwachtig geldig tot morgenmiddag 12.00 uur: Licht tot half bewolkt met voornamelijk in de nacht- en ochtenduren kans op een plaatselijke bui. Overwegend matige, oostelijke wind.

Weeroverzicht: Door een lichte toename van de vochtigheid en onstabiliteit kan er in de komende 24 uur op de Benedenwindse eilanden een plaatselijke bui tot ontwikkelijk komen.

Accountants-rapport Bakhuis:

AKKV kan niet alleen voor bedorven fruit van boeren opdraaien

WILLEMSTAD — De AKKV dient niet als tussenhandel maar als distributiecentrum te fungeren. Verliezen door verderf en dergelijke dienen naar rato te worden omgeslagen over de leveranciers (boeren). Dat betekent dat de boeren uitbetaald worden, naar gelang het aantal bedorven producten dat zij ingeleverd hebben. Zo staat vermeld in het rapport van registeraccount Bakhuis met betrekking tot de financiele situatie van de landbouwcooperatie AKKV.

Voorts noemt het rapport dat alleen leden-boeren aan de AKKV kunnen leveren en dat de import van goederen overgelaten moet worden aan de normale groothandelaars. Dat geldt vooral met betrekking tot pogingen die in het verleden door de AKKV gedaan waren fruit in te voeren vanuit onder andere Costa Rica; die pogingen liepen uit in grote financiele verliezen.

In het rapport wordt naar voren gebracht dat om de verkoop te vergroten, tevens overgegaan moet worden de buitenverkopers uit te betalen in een percentage van hun omzet. Tot nu toe vindt de betaling plaats per uur, maar als de suggestie van Bakhuis opgevolgd wordt, betekent dat dat de verkopers vanzelf meer proberen te verkopen, omdat ze dan ook meer uitbetaald zullen krijgen.

Om verwarring in de administratie te voorkomen, stelt het rapport voor, om de credietverlenende activiteiten apart te houden van de projectbegeleidende activiteiten (zoals bepaalde opleidingen). Ook wordt voorgesteld (schriftelijke) leningsovereenkomsten te sluiten met betrekking tot credietverlening en alleen als die credietverleningen kunnen bijdragen tot een situatie waarbij quitte gespeeld wordt. De positieve resultaten van de cooperatie dienen te worden gebruikt voor de financiering (als eigen inbreng) van projecten die onder andere bijdragen tot een diversificatie binnen de landbouw. Die eigen inbreng moet zo veel mogelijk opgebracht worden, indien nodig, met behulp van extra bruto-winstopbrengst.

Voor wat de aanbevelingen betreft, stelt het rapport-Bakhuis ten eerste dat men moet komen tot een liquidatie, van de schuldenlast, in een éénmalige financiele injectie, aangezien de AKKV dit niet zelf kan doen. Ten tweede moet er een reorganisatie komen in het beleid van de AKKV, aan de hand van bovengenoemde punten en een administratieve organisatie opzetten volgens de in het rapport gegeven richtlijnen.

Na deze reorganisatie kan de AKKV dan weer bij de "Inter American Fund" aankloppen voor een bedrag van 39 duizend dollar, dat vanwege de administratieve chaos binnen de AKKV, aangehouden is. Als laatste aanbeveling noemt het rapport-Bakhuis het openen van een rekening courant credit van 150 duizend gulden voor de financiering van de exploitatiekosten van de AKKV. Ook wordt in overweging gegeven — evenals het rapport van de AKKV-commissie — om te komen tot een uiteindelijke oplossing voor de problemen die deze cooperatie geselen.

ARUBA AGENDA

[illegible]SE NUMMERS OP Aruba [illegible]lijks verkrijgbaar bij:

[illegible]ANJESTAD: Zepp Wever; [illegible] Fama; Piet Soda Fountain; [illegible] and Clean en Cas de Re[illegible], Steenweg 19A.

[illegible]RD: Panaderia Turibana.

[illegible] NICOLAS: Nicolas Store; [illegible] Stores in Sheratonhotel; [illegible] Dorp in Americana en [illegible]day Inn drugstore.

[illegible]ntooruren: 08.00-[illegible]/14.00-17.30 uur; zaterdag [illegible]

[illegible]oon: 24333 (drie lijnen).

[illegible] spoedgevallen na kantoor-[illegible] 21639, 22316, 22950.

[illegible]boy: 027-774.

[illegible]rek. nr. 248-1 Barclays

[illegible]entrale: 24 uur per dag, [illegible]116 of 21604.

[illegible]TIE: 100.

[illegible]RMCENTRALE: 115.

[illegible] DE DISSEL Telefoon 24229

[illegible]

Voorgoed of tijdelijk?

Samberg verlaat Aruba ondanks strafvervolging

ORANJESTAD — De manager van het Concorde-casino, Leon Samberg, die de afgelopen weken door zijn optreden nogal in het nieuws was, heeft gisteren Aruba verlaten. Onbevestigde berichten willen dat de heer Samberg slechts tijdelijk Aruba verliet en volgende week weer op Aruba wordt terugverwacht. Zoals bekend werd de heer Samberg aangezegd door het plaatselijk hoofd van politie — omdat door sluiting van het casino door Aruba Hotel Enterprises zijn werkvergunning was vervallen — Aruba binnen veertien dagen te verlaten. Dit werd daarna tot dertig dagen verlengd om Samberg in de gelegenheid te stellen zijn zaken af te doen en de rechtszaken af te handelen.

In kringen van de FTA vindt men het maar een vreemde zaak dat men ondanks het feit dat een strafvervolging tegen Samberg is ingesteld, deze toch toestemming krijgt om Aruba — hetzij tijdelijk of voorgoed — te verlaten.

Aan de andere kant vindt de FTA dat nu Samberg vertrokken is, de weg open is om onderhandelingen te voeren. Tot gisteren had de FTA niets meer gehoord van AHE noch van de eilandsraadscommissie.

Toen vanmorgen de behandeling van de zaak van de floormen tegen de directie van het casino tegen hun ontslag zou worden voortgezet, bleek dat mr Paul Sjiem Fat nu de plaats heeft ingenomen van de advocaat mr Hubert Lopez als advocaat van de floormen. Uitstel van behandeling werd gevraagd omdat mede hierdoor de floormen en hun advocaat nog enige zaken willen natrekken. Zoals bekend stellen de floormen dat niet zij, maar de heer Samberg zelf het casino heeft gesloten.

Reis Liga di Maria

SAN NICOLAS — De "Liga di Maria", uit San Nicolas, organiseert binnenkort weer een reis naar de Dominicaanse Republiek. Dit is van 30 november tot 7 december. Voor nadere informaties kunnen de leden de Liga di Maria bellen op het nummer 45027.

Concorde voetbalt bij lustrumviering

ORANJESTAD — Ter gelegenheid van het eerste lustrum van het Aruba Concorde Hotel wordt vanavond zeven uur een voetbalwedstrijd gespeeld in het RCA-sportcentrum. Een ploeg van Concorde-werknemers komt uit tegen een ploeg van Concordestafleden. In laatstgenoemde ploeg zullen ook general manager Rafael Montero en resident manager German Goite de bal achterna rennen. De werknemersploeg bestaat uit de spelers: G. Geerman, F. Kelly, N. Bernabela, D. Dijkhoff, Y. Vani, T. Ruiz, R. Wilson, O. Croes, E. Tromp, P. Flanegin, R. Garcia, J. Giron, M. Tromp en E. Kock. De ploeg van de staffleden wordt gevormd door: R. Vlaun, F. Sosa, B. Spelberg, M. Amador, T. [illegible], F. Jimenez, H. Gehr, R. Maya, R. Montero, M. Wix, S. Albertus, A. Bilderbeek, J. Gonzalez, R. Schwengle, F. Reed, L. Croes, W. Paula, F. [illegible]

Interlandelijke baseballwedstrijden

ORANJESTAD — De Curaçaose baseballsubkampioen Wildcats Some thing Special begint morgenavond een serie van drie wedstrijden op Aruba. Wildcats speelt morgenavond acht uur in het [illegible] Ballpark tegen Aruba [illegible] Center, zaterdagavond [illegible] het Lago Sport Park tegen de Arubaanse subkampioen Coca Cola Rangers en [illegible] drie in het [illegible] wederom [illegible] Center. In het [illegible] 11 november [illegible] ploeg Aruba [illegible] serie wedstrijden [illegible].

Scheepsofficier krijgt hartaanval

ORANJESTAD — De [illegible] Gutierrez verleende dinsdag assistentie aan de tanker "Phyllis" aan boord waarvan de [illegible]-jarige radio[illegible] had [illegible]

Softbal-competitie voor basisscholen

ORANJESTAD — IDEFRE [illegible] begint morgen met de jaarlijkse softbalcompetitie voor de basisscholen. De wedstrijden worden gespeeld op het Frans Maduro-veld aan de Weg [illegible] Blanco en op het [illegible] Ballpark in Oranjestad.

In San Nicolas spelen: Pau [illegible] school tegen Filomena College om 3.00 uur gevolgd door Mariaschool tegen Aloysius College. In het [illegible]balpark komen Fatima [illegible] en Beatrixschool tegen [illegible] uit. Op 1 november [illegible] Nicolas: [illegible] Pieter Boerschool [illegible] Oranjestad Mariaschool [illegible] Colegio San Hose.

Kortgedingen rond casino verdaagd

ORANJESTAD — Zowel de voortzetting van het kort geding van de casino-floormen als het nieuwe geding van de casino-dealers tegen de Aruba Hotel Entreprises zijn vanmorgen naar aanstaande maandag verschoven voor behandeling.

Gedurende de voortzetting van het kort geding van de floormen is 's morgens om half negen, waarbij [illegible] van partijen zal worden [illegible], terwijl de zaak van de [illegible] ontslagen dealers tegen de AHE om half drie 's middags zal dienen.

Politievoetbalteam naar St. Eustatius

ORANJESTAD — Van 13 [illegible] met 17 november [illegible] de St. Eustatius Golden [illegible] sportontmoetingen. Aan IDEFRE werd verzocht een team aan dit toernooi te laten deelnemen. Als team voor de gastvrijheid die dit team destijds op Aruba heeft ondervonden. Het sub-kampioensteam van het overheidsvoetbal, het Politieteam, zal met vertegenwoordi[illegible] [illegible] Maduro, op 12 november naar Statius vertrekken. Het Politie-team heeft de volgende spelers die de reis meemaken: J.A. Maduro, C. Bronswinkel, P.W. Croes, I.J. Tromp, M.L. van der Biezen, J.M. Curiel, E.J. Comenencia, [illegible], J.C. Sambo, F.E. [illegible], E.T. Cannister, E.D. Ammerlaan, R. [illegible] Bernadina, R.R.A. Becker en waarnemend commissaris W. Kramers.

Twee lichtgewonden in Arubaans verkeer

BALASHI — De verkeerspolitie had op dinsdag een vrij rustige dag. Er werden drie aanrijdingen gemeld die twee lichtgewonden en een blikschade van 15.250 gulden opleverden. De hardste klap viel in de Bernardstraat in San Nicolas, waar een personenauto tegen de achterkant van een dito auto opreed. Hierdoor ontstond een materiele schade van 10.600 gulden, terwijl en der bestuurders een grote snijwond aan het voorhoofd en verwondingen aan de rechterarm opliep.

Vermiste vissers opgespoord

ORANJESTAD — Bij de politie werd opsporing verzocht van de twee mannen FR en JT die met de 24 voet lange boot "Halcha" waren gaan vissen en niet op de afgesproken tijd terugkeerden. [illegible] Aruba en werden [illegible] op zee defect te zijn geraakt.

Verkeerscontrole

SAN NICOLAS — Tijdens controle op verkeersovertredingen deelde de surveillancedienst van de politie 56 procesen-verbaal uit. Dit gebeurde [illegible] in de Pastoor Hendrikstraat en Bernardstraat in San Nicolas en op de hoofdverkeersweg ter hoogte van [illegible].

Films deze week

FILMS DEZE WEEK: Boulevard Theater: 29 okt.—4 nov.: Take this job and shove it. Regie: Gus Trikonis. Robert Hays speelt één van de bazen van een grote firma, die een brouwerij die opgekocht is door de firma en die zich bevindt in zijn geboorteplaats nieuw leven in moet blazen. Als hij in zijn geboortestadje terugkomt, ontmoet hij veel wrok en tegenstand. Ook veel Country & Western muziek 29, 30 okt. midnight: Habitacion para 3. Sexfilm met Silvia Dionisio; 31 okt. matinee: El Bombero atomico. Komische film met Mario Moreno.

Drive-in Theater: 29, 30, 31 okt.: Man from Africa. Avonturenfilm met Michael Walker en Sanam Suri; 1, 2 nov.: Muerte a sangre fria. Liefde, dood en revolutie uit Mexico. Spelers o.a. Valentin Trujillo en David Rey-noso; 3, 4 nov.: Brute Corps. Actiefilm met Paul Carr en Joseph Kauffmann; 29, 30 okt. midnight: Kung Fu executioner; 31 okt. matinee: Take the money and run. Komische film met Woody Allen.

Principal Theater: 29, 30, 31 okt.: Blood beach. Griezelig strand waar allerlei vreemde dingen gebeuren. Spelers: David Huffman en Mariana Hill; 1, 2 nov.: It's a mad mad world. Komische film met Spencer Tracy en Sid Ceasar; 3, 4 nov.: The spy who loved me. James Bond-film met Roger Moore en Barbara Bach. En een schurk die het mensdom wil vernietigen en die ditmaal z'n hoofdkwartier onder de zeespiegel heeft; 29, 30 okt. midnight: Mi cuerpo, mi condena. Sexfilm met Sandra Jullien; 31 okt. matinee: The Muppet movie. Bekende tv-serie figuren in film.

Rialto Theater: 29, 30, 31 okt.: An eye for an eye. Spanning en actie met Chuck Norris en Christopher Lee; 1, 2 nov.: Fight for your life. Avonturenfilm met William Sanderson en Yvonne Ross; 3, 4 nov.: The amateur. Film met John Savage en Christopher Plummer; 29, 30 okt. midnight: Tanya's island. Sexfilm met Mariette Levesque; 31 okt. matinee: They call me Trinity. Film met het komisch duo Bud Spencer en Terence Hill.

Spanje houdt vandaag Kamer-verkiezingen

Twee agenten gewond bij ontmantelen bom

MADRID — In de Spaanse Baskische stad Bilbao zijn vandaag naar een mededeling van de politie twee agenten gewond [illegible].

Dit is tot dusver het enige incident op Kamerverkiezingsdag in Spanje sinds het opengaan van de stemlokalen om negen uur.

De leiders van de zeven belangrijke politieke partijen hebben koning Juan Carlos gisteren beloofd dat zij de resultaten van de algemene verkiezingen zullen eerbiedigen. De leiders gaven deze verzekering tijdens een audientie die de koning in zijn Zarzuela-paleis verleende. Het was voor het eerst na de mislukte staatsgreep van 23 februari vorig jaar dat de koning de Spaanse politieke leiders ontmoette.

De socialistische leider, Felipe González, noemde bijeenkomst buitengewoon positief. "Het betekent dat 95 procent van de Spanjaarden [illegible] ven, omdat hun [illegible] door allen geeerbiedigd [illegible] den". Voorts zei hij [illegible] tevoren de vrij[illegible] [illegible] vreedzame samenwerking [illegible] de Spanjaarden te [illegible]. De koning herinnerde [illegible] ting van de kroon [illegible] digen van de grondwet en de soevereine wil van het volk.

De leider van de conservatieve Volksalliantie, Manuel Fraga, zei de koning te hebben meegedeeld dat hij de verkiezing, wat ook de uitslag zou zijn, zou aanvaarden [illegible] allen beloofden [illegible] van de verkiezing, ondanks onze verkiezingsrivaliteit, te zullen samenwerken om het systeem te consolideren. De partijleiders herhaalden hun ab[illegible] tische instellingen [illegible] van de communistische partij, Santiago Carrillo, zei dat het onderhoud met de koning diende om de eensgezinde wil van allen te bevestigen trouw aan de grondwet te blijven en het land weer vertrouwen te geven, opdat de kiezers in alle rust vandaag hun stem kunnen uitbrengen.

De andere aanwezige partijleiders waren de voorzitter van de Baskische Nationalistische Partij, Javier Arzalluz, en de leiders van de UCD, Landelino Lavilla, het CSD, Adolfo Suarez, en de conservatieve autonomistische Catalaanse Partij, Miquel Roca Junyent.

Reeks aanslagen in Lissabon en omgeving

LISSABON — [illegible] in de Portu[illegible] [illegible] bij de [illegible] Lissabon van [illegible] Francisco Sarsfield [illegible]. De economen [illegible] onderhoudt [illegible] banden met de Portugese [illegible].

[illegible] anoniem telefoontje aan het nationale persbureau ANOP heeft iemand zich vandaag verantwoordelijk gesteld voor een bomaanslag op het kantoor van [illegible] partij [illegible] op [illegible] Taag, ook bij de hoofdstad [illegible] woordvoerder van de [illegible] Volgens [illegible] in Por[illegible] waar[illegible] aan de CDS [illegible].

Staat van beleg in Guatemala verlengd

Berichtgeving over guerrilla verboden

GUATEMALA — De regering van president Efrain Rios Montt van Guatemala heeft gisteren de staat van beleg voor de derde achtereenvolgende [illegible]. De staat van beleg werd op 29 juli voor het eerst afgekondigd om het leger de vrije hand te geven bij het bestrijden van linkse guerrillero's die op de val van de regering uit waren.

"Krachtens de staat van beleg kunnen gebieden die bolwerken van de guerrilla [illegible] aangemerkt als oorlogsgebied". Ook verbiedt hij berichtgeving over guerrilla-activiteiten [illegible] uit regeringskokers komt.

Rios Montt, een wedergeboren christen die op 23 maart aan de macht kwam, schortte dinsdag 'tijdelijk' de [illegible] op van gedetineerden [illegible] aanleiding van [illegible] van [illegible] mensenrechten op de dood van drie gevangen genomen guerrillero's [illegible]. Mexico heeft de president deze week gezegd dat terechtstellingen [illegible] betrekking zijn in vergelijking met [illegible] Guatemala in het recente verleden is gekenmerkt.

VS tegen dialoog met rebellen El Salvador

WASHINGTON — De Verenigde Staten zijn geen voorstander van het [illegible] van de guerrillastrijders en de regering in El Salvador. Dit heeft [illegible] van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, John Hughes, [illegible] gezegd.

De guerrilleros moesten eerst [illegible] wapens neerleggen en [illegible] deelnemen aan het politieke leven in hun land, zo voegde de woordvoerder daaraan toe. Deze [illegible] Amerikaanse afwijzing van directe onderhandelingen volgt op soortgelijke verklaringen van Roberto d'Aubuisson, leider van de uiterst rechtse ARENA-partij en tevens voorzitter van de Nationale Vergadering, en van de christen-democratische president José Napoleon Duarte. Zij reageerden op het eerder gedane [illegible] verzet om zonder voorwaarden vooraf onderhandelingen te beginnen die een einde zouden moeten maken aan de burgeroorlog.

Uitzonderingstoestand in Ecuador opgeheven

QUITO — President Osvaldo Hurtado Larrea van Ecuador heeft gisteravond laat onverwacht de uitzonderingstoestand opgeheven. De maatregel is een week van kracht geweest.

De aanleiding tot het instellen van de uitzonderingstoestand waren de gewelddadige protesten die volgden op forse prijsverhogingen voor onder andere benzine (120 procent) en brood [illegible] procent. [illegible] Zuidamerikaanse land de eisen [illegible] van het Internationale Monetaire Fonds (IMF) heeft gesteld voor het verlenen van een noodkrediet.

[illegible] den op tot een algemene staking. Het kwam tot massabetogingen en schermutselingen tussen [illegible] demonstranten. Daarbij [illegible] jongeman gedood, vele anderen gewond en ongeveer [illegible] personen gearresteerd. [illegible] de betrekkingen [illegible] gering de uitzonderingstoestand af.

Arafat stemt in met federatie met Jordanië

[illegible] dat is voorbehouden aan staatshoofden.

De leider van de Palestijnse bevrijdingsorganisatie Yasser Arafat is bereid een federatie tussen een toekomstige Palestijnse staat en Jordanië [illegible] tijnse persbureau WAFA [illegible] meegedeeld.

Volgens WAFA verklaarde Arafat dinsdag in Algiers bereid te zijn een "confederatie tussen Palestina en Jordanië te vestigen na het stichten van een onafhankelijke Palestijnse staat". Hij voegde daaraan toe dat [illegible] [illegible] Joegoslavische [illegible] Belgrado aangekomen. Hij is daar volgens het officiele Joegoslavische persbureau Tanjug op uitnodiging van de autoriteiten in dat land. De Palestijnse leider [illegible]

Ierse soldaten van UNIFIL gedood

TEL AVIV — Drie Ierse soldaten van de VN-vredesmacht in zuid-Libanon (UNIFIL) zijn gisteren gedood bij een aanval [illegible] groep onbekenden. Dit heeft een woordvoerder van UNIFIL bekendgemaakt. [illegible] van het Ierse UNIFIL [illegible] de woordvoerder is er nog [illegible] onderzoek ingesteld maar tot nu toe nog in het duister over de identiteit van de daders van de actie.

Dominicaanse handelsmissie op Curacao

WILLEMSTAD — Een handelscommissie van de Dominicaanse Republiek brengt vandaag en morgen een bezoek aan Curaçao, op uitnodiging van premier Don Martina.

Op het programma staan besprekingen met het departement van Economische Zaken en gesprekken met het Curaçaos bedrijfsleven in het auditorium van de Kamer van Koophandel. Morgen zullen de leden van de Dominicaanse [illegible] met verschillende individuele importeurs en andere vertegen[illegible]

Glemp met paus naar Spanje

VATICAANSTAD — Paus Johannes Paulus II heeft aartsbisschop Jozef Glemp, de primaat van Polen, uitgenodigd hem volgende week enkele dagen te vergezellen tijdens zijn bezoek aan Spanje. Dit heeft een Poolse functionaris van het Vaticaanstad gisteren meegedeeld. Aartsbisschop Glemp heeft de uitnodiging, die ook van de Spaanse bisschoppenconferentie komt, aanvaard. Hij vliegt op eigen gelegenheid naar Spanje en brengt [illegible] bezoek aan de geboorteplaats van de Heilige Theresia van Avila. Volgende week woensdag keert Glemp terug naar Rome [illegible] Warschau, aldus mgr. Bronislaw Piasecki. De Poolse primaat is in Rome sedert afgelopen maandag. Het is zijn vierde bezoek aan het Vaticaan dit jaar.

Zakenvaria

MORGENAVOND OM ACHT uur vindt de opening plaats van het Curaçaose kantoor van de Fundación Avex (Asociación Venezolana de Exportadores). Ter gelegenheid hiervan is een delegatie van dertig vertegenwoordigers van de Venezolaanse regering en Venezolaanse exportbedrijven op Curaçao. Morgen [illegible] de delegatie [illegible] Kamer van Koophandel en de [illegible] van Economische Zaken.

De officiele opening van het Avex-kantoor [illegible] zal [illegible] gevoerd door minister van Economische Zaken, Leslie Navarro, de voorzitter van de Kamer van Koophandel, Hubert Salas Jr. en de voorzitter van Avex, Rámulo Campo [illegible].

[illegible]

CTC KERST KAMPAGNE!

Om in aanmerking te komen voor een van de drie hoofdprijzen dient u het volgende te doen: voor iedere 50 gulden die u bij een van de CTC-zaken besteedt ontvangt u een lot om mee te dingen. Vul uw naam en adres in op het lot dat u ontvangt. Op 1 januari 1983 wordt via Telecuracao bepaald of u een van de gelukkigen bent die in de prijzen is gevallen. De eerste prijs geldt voor twee volwassenen en vier kinderen of voor vier volwassenen.
Waar wacht u nog op . . . ? Kom [illegible] CTC!

1e prijs

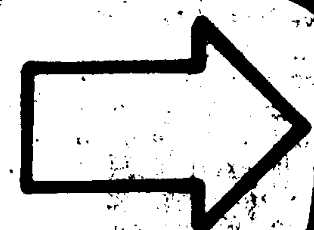
de hele familie met vakantie

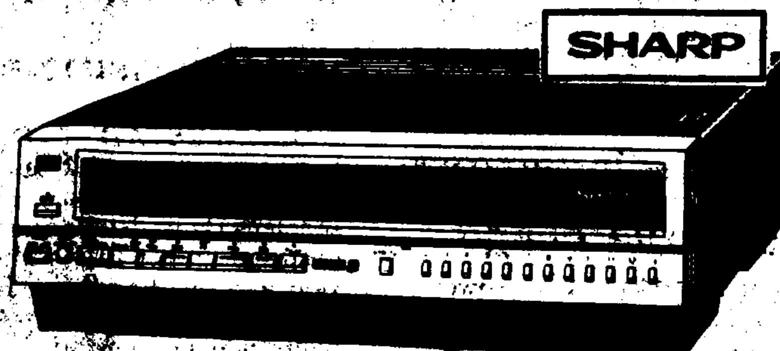
1e dag

Miami Skyway Hotel



2e:





VIDEO CASSETTE RECORDER SHARP VC-9500
forward and reverse high speed video search, Freeze frame, front loading!

3e:



3-in-one stereo set Sharp SG 280Z, AM/FM stereo 4-band receiver, cassette deck met Dolby, [illegible] auto-return player, 2 speakers van 25 w/ch, 4 ohm.

2e dag



Sheraton world

cash aanbiedingen:

Kelvinator koelkast	fl. 1199,–
Sharp 14" kleurentelevisie	fl. [illegible]
Cetron wringer washer	fl. 599,–
Regina gasfornuis	fl. 455,–
3-in-one stereo set Sharp SG-3810	fl. 499,–
radio cassette recorder Sharp GF-1740x	fl. 99,–
[illegible] blender van Hamilton Beach	fl. 75,–



oost, west...

3e dag



8e dag

THE BEACH HARBOUR



prijzen en kado's

Eerste prijs
- retour-tickets voor 2 volwassenen en 4 kinderen (of voor 4 volwassenen)
- 8 dagen in [illegible]
- Transport en hotel betaald
- Alle entrees betaald
- 1000 dollar zakgeld

Tweede prijs
- Video Cassette Recorder Sharp VC-9500

Derde prijs
- 3-in-one Sharp Stereo Set

Bovendien u bent goed, want u heeft iedere 2 weken de kans om mee te dingen naar een van de volgende prijzen:
1. [illegible]
2. Atari Video Game
3. Radio Cassette Recorder Sharp GF-1740x
4. Starex zwart/wit televisie
5. Kitchen Center

Iedereen die voor meer dan 50 gulden bij CTC koopt krijgt een kado.

Trekking op 1 januari 1983 via Telecuracao.

4e dag

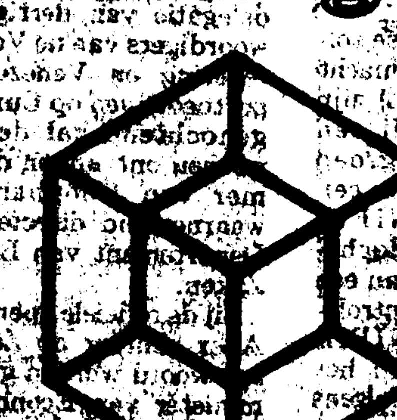


7e dag

6e dag

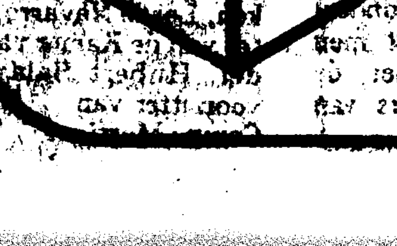
circus world

Sea World

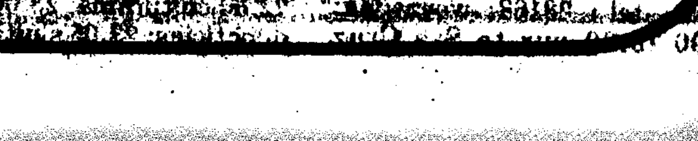








5e dag



EKIPO KOLEGIAL TA HUNGANDO SIN INTERES

Den partido hopi monotono

Skèrpènè a blankea Sithoc ku skor di 2-0

WILLEMSTAD – Un di dos tempu fuerte a forma ayeranochi e base pa Skèrpène/Banco di Caribe propina Sithoc/Ennia derota number 8 ku anotashon di 2–0. Atrobe pues e kolegialnan a keda debe nan fanatikada un resultado positivo limitando ainda mas nan posibilidatnan di kai ainda den klasifikashon. Kon difisil e situashon a bira pa e kolegialnan despues di a termina e promé buelta di e kampeonato na promé puesto empatá ku Undeba, ta ser ilustrá pa e echo ku awor nan a keda ku únikamente un punto di ventaha riba e okupante di e penúltimo puesto ku ta hustamente nan atversario di ayeranochi Skèrpènè.

E último ekipo aki si ta pasando den un bon periodo despues di a konose bastante problema den kurso di e di dos buelta komo konsekwensha di problemanan den direkshon atministrativo i tekniko. Pa loke ta e último tarea aki Jenny Maria a tuma e enkargo komo DT interino i ku bon pia pasobra kosnan a bai e ekipo relativamente bon despues. Si na final di e promé buelta nan tabata solamente dos punto riba e ekipo sotanero Centro Dominguito, nan a dumenta esaki te na 5 punto den e di dos buelta. Nan aktuashon den e di tres buelta por ser konsidera eksitoso te ainda ya ku nan a saka 4 punto for di e 3 partidonan ku nan a efektua hasiendo e diferensia den punto ku Centro 9. Esaki ta nifika naturalmente ku un kombinashon di un derota mas pa Centro of un triunfo di dos empate pa Skèrpènè lo konverti e degradashon di Centro den un echo. Riba papel Centro por alkansa ainda un kantidat maksimo di 14 punto mientras ku Skèrpènè i Victory Boys ya tin 13 punto.

Skèrpènè tabatin un bon kuminsamentu den e partido di ayera i a domina e akshonnan klaramente durante e promé kuartu di ora. Sithoc a tuma su tempu pa hanya su forma i a logra di hanya un mihó grep riba e akshonnan den e di dos fase di e promé tempu ora ku porfin nan mediokampistanan a kuminsa kumpli na un mihó manera e funkshon ku ta ser rekeri di nan. Meskos ku Skèrpènè den e fase inisial, e kolegialnan a krea algun oportunidat pero no a sabi di hasi uso di nan.

DOMINIO KOMPLETU

E di dos tempu tabata praktikamente kompletu di Skèrpènè. E kolegialnan no tabatin masha kos di bisa den e periodo aki. Skèrpènè a preshona insistentemente i e kolegialnan ku klaramente tabatin difikultat ku nan kondishon fisiko - a lo menos nan no a hasi nada pa demostra lo kontrario - no a hasi nada otro sino retrosede paso pa paso te ora e bala tabata hunga praktikamente den nan teritorio só. Golnan mester a kai i naturalmente kompletamente meresí na fabor di Skèrpènè. Edsel Neuman, defensa sentral, a habri e markador na di 11 minut di e di dos tempu ora ku e mes a disidi di avansa ku un atake; den un kombinashon ku Robert Bernardus el a penetra sufisientemente den e teritorio kolegial pa por a lòs un tiru fulminante riba kua portero Elbert Serboney no tabatin kontesta.

Shete minut despues Leonard Basilio ta [illegible] e skor 2-0 despues di un gran hugada di e motor dje ekipo Bildo Curie. E último aki a persisti ku un atake i su esfuerso a ser rekompensa ora ku e portero kolegial no a logra di tene un tiru. El a risibi e bala i a hunga p'atras pa Basilio kende no tabatin masha problema pa deposita e bala den e arko. Aunke tabatin 37 minut mas pa hunga despues di e di dos gol aki pa Skèrpènè tabata bisto ku e Sithoc di ayeranochi lo no a lanta kabes mas. Loke a bini ta faya nan den nan último presentashonnan - "fighting spirit" - no tabata presente ayeranochi tampoko i Skèrpènè no tabatin masha problema pa mantene e ventaha i asta por bisa ku pa mesun sèn e skor lo por a sali 4-0 of 5-0 si e ekipo aki a hasi mihó uso di e chensnan ku a presenta.

E kampeonato ta kontinua djabierne ku e siguiente partidonan: Indekor-De Koning; Jong Holland-Victory Boys.



Torneo di ajedres reto ta sigui awenochi

WILLEMSTAD – E torneo di ajedres "Reto" 1982 a kontinua djahuebs pasa ku bastante interes publiko. Tabata e di tres buelta kua a sera mas of menos un siklo di eliminashon, sakando esnan mas fuerte di nan bario. Russel Wolf a vense su kompañero di bario di Sint Jago, Johnny de Windt, demostrando bon dominio di final di wega. Ed de Castro a tuma Humphrey Noorden pa su kwenta, mientras Joey i Stanley Jr. a finalisa nan bataya ku un empate.

E rumanan Ninuski i Yefgenny Marti di Janwe no por a defende kontra Nelson Nicastia i Isildo Overman di Groot Kwartier. Pa Sint Jago, Marlon Emers a resulta superior di Alexander Leito di Kwarti. Den otro partidonan Jozef Silberstein a saka su veterania pa derota Dennis Pikero, mientras ku Omalio Merién a ventahá su rival di antaño Boy Lasten. Por ultimo Herman van Hemert mester a lucha duru pa logra un tabla kontra Philip Maharaj.

Awenochi e torneo di "Reto" ta sigui ku e di kuater buelta. Lo bai tuma bataya kontra otro: 1. Elvin Overman-Dennis Pikero; 2. Stanley de Castro Jr-Marlon Emers; 3. Isildo Overman-Joey de Castro; 4. Ninuski Marti-Yefgenny Marti; 5. Nelson Nicastia-Russel Wolf; 6. Ed de Castro-Omalio Merién; 7. Herman van Hemert-Koos de Vos; 8. Jozef Silberstein-Philip Maharaj; 9. Alexander Leito-Humphrey Noorden.

Despues di tres buelta tin sinku partisipante ku a bula e raya di 2.000. Nan ta: 1. Carlos Brunk ku 2.387; 2. Ed de Castro ku 2.253; Herman van Hemert ku 2.105; 4. Jozef Silberstein ku 2.045 i 5. Omalio Merién ku 2.025.

Tur hende amante di ajedres ta bon-biní pa presensiá e weganan dje torneo di Reto den sala di rekreo di Sentro Deportivo Korsou, tur djahuebs anochi pa 8'or.



WILLEMSTAD – Riba e kombinashon di potret por mira un momentu di akshon durante e partido final di sòftbòl valido pa liga "Uni Tur". Tabata e ekipo di Terremoto ku por ser mira riba e potret, ku a titula kampeon.

Voetbal in Engeland in grote financiele crisis

Terugval belangstelling voor voetbal in Europa

DEN HAAG – De belangstelling van het publiek voor het voetbal op de Europese voetbalvelden is in de meeste landen dramatisch gedaald. In de Bundesliga, die over het algemeen toch niet over de publieke belangstelling hoefde te klagen, kwamen in het nu lopende seizoen 300.000 toeschouwers minder dan in de vergelijkbare periode van de voorgaande voetbaljaargang. In de tweede Bundesliga is zelfs een terugval geconstateerd van vijftig procent in vergelijking met het vorig seizoen. Het probleem speelt echter niet alleen in West-Duitsland, de meeste Europese landen worden ermee geconfronteerd.

FINANCIELE CRISIS

In Engeland, de bakermat van het voetbal, verkeert het professionele voetbal door het teruglopen van de aantallen toeschouwers in de grootste financiele crisis uit de geschiedenis. De totale schuldenlast van de 92 profclubs wordt geschat op een bedrag van 275 miljoen gulden. Een gerenommeerde club als Arsenal maakt maandelijks een verlies dat rond de 165.000 gulden ligt. Een positief geluid komt uit Belgie. Ondanks het feit dat de "rode duivels" in Spanje teleurstelden en Belgie nog voor Groot-Brittannie op de lijst van het aantal verklozen staat, is het aantal bezoekers van voetbalwedstrijden met elf procent gestegen.

POSITIEF

In Belgie zet de stijgende tendens in de toeschouwersaantallen, die zich in 1980 toen Belgie de finale van het toernooi om het Europees kampioenschap haalde begon, zich voort. "Er wordt in Belgie door de clubs attractief voetbal gespeeld en dat trekt publiek", geeft Guy Thijs, de trainer van het Belgische elftal aan voor het feit dat Belgie in Europa "positief" staat.

In Italie en Spanje, de twee landen die van de strijd om het wereldkampioenschap van afgelopen zomer toch een positieve invloed zouden moeten ondervinden, is daarvan niets merkbaar. Het veroveren van de wereldtitel, de derde in totaal, zorgde aanvankelijk voor een geweldige stijging van de belangstelling maar die is inmiddels weer volledig teniet gedaan door het optreden van vlegels onder het voetbalpubliek. Negatief werken ook de hoge toegangsprijzen in Italie. Voor de vriendschappelijke wedstrijd van Italie tegen Zwitserland in Rome werden toegangsprijzen van tien tot bijna 70 gulden geheven. Het leidde tot een protestbetoging van enkele duizenden voetballiefhebbers.

Het zeer matige optreden van Spanje in het toernooi om het wereldkampioenschap had geen negatief maar ook geen positief effect op de publieke belangstelling. Alles bleef bij het oude omdat de Spaanse voetballiefhebber traditioneel zeer trouw aan zijn club is. Barcelona is daar een goed voorbeeld van. De Catalaanse club, die getraind wordt door de West-duitser Udo Lattek, trekt dit seizoen opnieuw erg goed maar dat is te danken aan het optreden van de Argentijn Diego Maradona, die voor eenzelfde effect zorgt als Johan Cruyff in de tijd dat hij voor Barcelona speelde. Het meest profiteren daarvan echter de clubs waar Barcelona op bezoek gaat. Zo was onlangs het stadion van Malaga, waar ook voor de strijd om het wereldkampioenschap werd gespeeld, voor het eerst sinds lange tijd weer eens uitverkocht.

FRANKRIJK

In Frankrijk leidde de vierde plaats bij het toernooi om het wereldkampioenschap - tot grote droefenis van de clubs - slechts tot een zeer korte opleving van de publieke belangstelling. In Frankrijk is men echter al blij dat in tegenstelling tot andere landen de belangstelling stabiel blijft. Men hoopt dat dit zo blijft door het feit dat in 1984 in Frankrijk de eindronde van het toernooi om het Europees kampioenschap wordt gehouden.

ERG SLECHT

Erg slecht gaat het in Joegoslavie. Na het zwakke optreden van de Joegoslaven in Spanje is de belangstelling voor het voetbal zelfs met de helft teruggelopen. Hetzelfde geldt voor Tsjechoslowakije, waar in de eerste negen wedstrijden van dit seizoen een teruggang van het aantal toeschouwers met meer dan vijftien procent is vastgesteld. In Oostenrijk trokken de wedstrijden op de eerste tien speeldagen, ondanks de uitstekende weersomstandigheden, gemiddeld slechts 4500 toeschouwers, 1000 minder dan een jaar tevoren. In Oostenrijk worden twee oorzaken aangegeven voor de daling van de publieke belangstelling. In de eerste plaats het zwakke optreden van Oostenrijk in het toernooi om het wereldkampioenschap en verder dat de hoogste afdeling van tien op zestien clubs is gebracht. In de tweede klasse van het Oostenrijkse voetbal trekken de wedstrijden gemiddeld slechts 900 kijkers.

Kampeonato di domino

WILLEMSTAD – E kampeorato lokal di domino a kontinua djabierne i djasabra ultimo ku un total di seis partido, for di kua dos tabata valido pa e kategoria femenino i ku a laga e siguiente resultado:

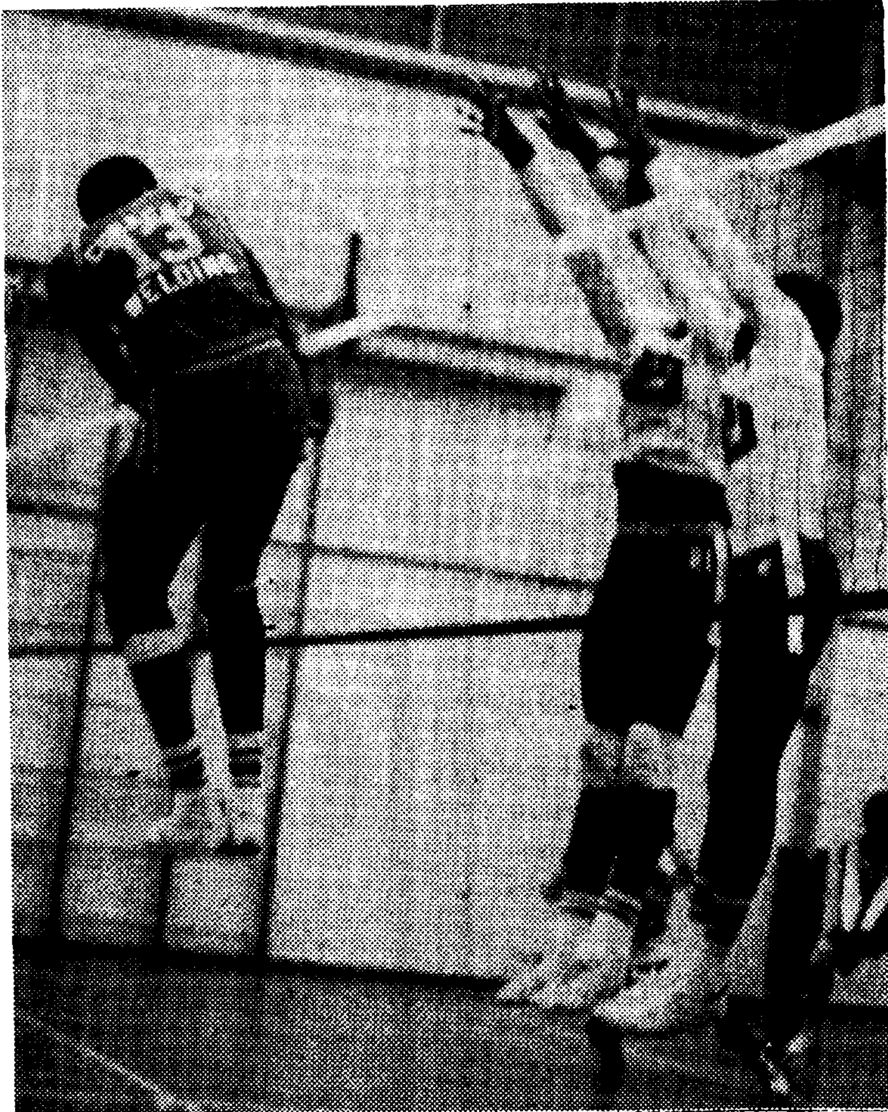
MASKULINO

Scott's Special-Nueva Union 21-11; Armonia AGT-Odd Fellows 21-11; Robba-Red Star 21-17; Los Veteranos-Nueva Union 21-8.

FEMENINO

Unitas-Scott's Special 21-18; Robba-Nueva Union 21-20. E kampeonato ta kontinua mayan anochi kuminsando pa mitar di ocho na Hot Center Snack, ku e siguiente programa: Los Veteranos-Armonia; Scott's Special-Odd Fellows; Unitas-Robba. E ultimo partido ta valido pa kategoria femenino.

Djamars 2 di november e kampeonato ta kontinua ku tres partido: Red Star-Nueva Union; Robba-Los Veteranos, ambos partido ta valido pa kategoria maskulino. Den divishon femenino Nueva Union ta enfrenta Armonia AGT. E ekiponan ku mester kontrola mayan anochi ta Robba i Red Star, mientras ku dia 2 di november esakinan lo ta Scott Special i Armonia.



WILLEMSTAD– Riba e kombinashon di potret por mira dos momentu di akshon durante dje partido entre Warwaru i Olympia. Tabata e ultimo ekipo ku a triunfa ku skor di 3-1.

Bataya formal den kategoria maskulino

Warwaru a trompeka kontra Olympic 1-3

WILLEMSTAD – E kampeonato di vòlibòl lokal a kontinua ayeranochi den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou ku kuater partido, for di kua e resultado mas remarkabel ta e derota di 3-1 kua e ekipo di Olympic/Curacao Welding a obtene riba e ekipo di Brievengat, Warwaru/Fuji Film. Ku un viktoria ayeranochi e ekipo di Warwaru praktikamente lo a sigura su posishon den e buelta semi-final, sinembargo nan a laga e oportunidat aki bai perdi. Apesar dje derota e ekipo a keda tòg posishona na e di dos puesto, den kategoria maskulino superior. Resultado dje setnan tabata: 15-13, 15-10, 13-15 i 15-9.

Den otro partido valido pa kategoria maskulino superior Sithoc/Heineken a derota Xaverianen ku skor di 3-0: 15-9, 15-11 i 15-12.

KLASE A

Den e dos partidonan ku a tuma luga valido pa klase A, Flamboyant a blankea Zeemacht 2-0 den kategoria femenino: 15-8, 15-5. Por ultimo Xaverianen a dal Amstel Volley Gents ku skor di 2-1: 15-3, 8-15 i 15-7.

KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua awenochi ku kuater partido ku tambe ta priminti di bira sumamente interesante, prinsipalmente e dosnan valido pa kategoria maskulino superior, kaminda ku e bataya ta hopi fuerte. E uniko ekipo den e kategoria ariba menshona ku por bisa a sigura su partisipashon den e buelta semi-final, ta e aktual ekipo kampeon Stakamahakchi. Por lo demas Warwaru ku ta posishona na e di dos puesto mester bataya formalmente pa nan no kai afo.

E programa di awenochi ta komo siguiente: 7.30 maskulino A Jowa-Bahamas; Columbia-Off Dam. 8.30 maskulino superior The Birds-Olympic; Jets-Red.

FEMENINO SUPERIOR

Pa loke ta trata kategoria femenino superior por bisa ku ya ta konosi ta kua ta e kuater ekiponan ku lo klasifika pa e "play-off" semi final. E kuater ekiponan ta: Xaverianen, Green Socks, Hurricane i Flying Six Atlas.

Debutant Petraza redt Spaanse elftal van een debakel

MALAGA – Spanje heeft IJsland met 1-0 verslagen in groep 7, waarin ook Nederland, van de voorronden van het Europees voetbalkampioenschap. Het was de eerste wedstrijd van Spanje. Het winnende doelpunt werd in de 59e minuut door debutant Juan Pedraza gemaakt. Er waren 25.000 toeschouwers in Malagá.

De stand in groep 7 is:

Ned	2	1	1	0	3	3-2
Malta	1	1	0	0	2	2-1
Spa	1	1	0	0	2	1-0
Ier	2	1	0	1	2	3-2
IJs	4	0	1	1	1	2-6

Debutant Juan Carlos Petraza van Atletico Madrid heeft het Spaanse voetbalelftal gered van een debakel tegen IJsland. Veertien minuten na de rust maakte hij het enige doelpunt in Malagá tegen IJsland. De nieuwe Spaanse ploeg, voor het eerst onder bondscoach Miguel Muñoz, had in de eerste wedstrijd voor het Europees kampioenschap slechts vijf spelers uit de formatie van het wereldkampioenschap in de gelederen.

Blamerende prestatie van de Italianen

Wereldkampioen Italie verliest van Zwitserland

ROME – Wereldkampioen voetbal Italie heeft woensdagavond in Rome de vriendschappelijke wedstrijd tegen Zwitserland met 0-1 verloren. Elsener scoorde in de 53e minuut voor de Zwitsers.

De 'Azurri', afgelopen maandag nog geridderd door Italie's president Sandro Pertini en de paus, leverden tegen voetbaldwerg Zwitserland een blamerende prestatie in het eerste duel na hun verovering van de wereldtitel. De ruim 28.000 toeschouwers hadden niets dan een snerpend fluitconcert voor de arrogant acterende wereldkampioenen over.

Coach Enzo Bearzot gebruikte vijf wisselspelers. In totaal stonden er dertien spelers in het veld die ook in Spanje hadden gespeeld. Ondanks al die kwaliteit in het veld slaagde Italie er niet in de uitblinkende Zwitserse doelman Burgener te verslaan. Een tegenslag was het uitvallen van Paolo Rossi, die in de 31e minuut na een botsing met een flinke kneuzing in de schouder van het veld werd gedragen. Altobelli was even nuttige, maar geen scorende vervanger.

Slechts Bruno Conti wist in de generale voor het eerste kwalificatieduel voor het Europees kampioenschap (13 november te Milaan tegen Tsjechoslowakije) enigszins te overtuigen. Bij de Zwitsers blonk naast doelman Burgener middenvelder Ponte uit.

Italie-Zwitserland (vriendschappelijk) 0-1. 53. Elsener 0-1. Scheidsrechter: Gezat Coelho (Bra), toeschouwers: 28.666.

Karting GP op 6-7 november

WILLEMSTAD – Curaçao Karting Club organiseert op 6 en 7 november aanstaande een "Grand Prix" met deelname van Perú, Trinidad, Aruba en Curaçao. Uit Perú is reeds bericht ontvangen dat drie Peruaanse rijders aan de races zullen deelnemen, terwijl Trinidad door de vijf beste rijders vertegenwoordigd zal worden. Van Arubaanse zijde moet nog de beslissing vallen welke rijders aan de GP zullen deelnemen.

De bekendste kart-rijders op Curaçao zullen ongetwijfeld van de partij zijn, en voor hun zal het weekeinde van 6 en 7 november van groot belang zijn, daar het voor het eerst is dat er een GP op Curaçao verreden zal worden met deelname van internationaal bekende rijders.

PAARDESPORT/WASHINGTON – De Amerikaanse Melanie Smith heeft in Washington het springconcours om de Eisenhower-trofee gewonnen.

VRIJWILLIGE OPENBARE VERKOOP

Op Woensdag 3 november 1982 des voormiddags om 10 uur zal ten overstaan van de ondergetekende notaris of diens waarnemer te zijnen kantore aan de Schottegatweg Oost 191 te Curacao, vrijwillig in het openbaar worden verkocht:

EEN PERCEEL GROND,

groot 219 m2, gelegen in het Stadsdistrict van Curacao op Mundo Nobo, nader omschreven in meetbrief nummer 210 van 29 juni 1982, met de daarop staande opstallen plaatselijk bekend als PISCADERAWEG 23, 25, 27 en 29.

KIJKDAG: Zaterdag 30 oktober 1982 van 4 - 6 uur des namiddags.

Het perceel zal worden ingezet op f. 25.000,—.

Nadere inlichtingen omtrent het ontroerend goed kunnen worden ingewonnen bij mevrouw V.A. Pieters, tel. 37393.

De veilingvoorwaarden zijn vanaf 28 oktober 1982, te verkrijgen bij het kantoor van ondergetekende notaris.

mr. M. VAN DER PLANK, notaris,
Schottegatweg Oost 191,
tel. 77833, Curacao.

WORLD IN A NUTSHEL

YORK — Paced by [illegible] issues, prices were at the close of the New stock exchange Wednes- despite profit taking in [illegible] securities. Trading relatively slow. The Dow industrial average, which [illegible]ded from a 14-point [illegible] to gain 10.94 points [illegible], was ahead about [illegible] [illegible].34 shortly before the closed. It had been up [illegible] 5 at the outset and [illegible] at midafternoon. Ad- [illegible] declines by about an [illegible]gin among the 1,951 crossing the New York exchange tape at 4 PM. NYSE turnover amoun- about 82.,100,000 shares, sharply from the [illegible],000 traded Tuesday. were higher in active [illegible] of American stock ex- issues.

HAGUE — A special [illegible] of US President Ronald [illegible], Mr Donald Rumsfeld, [illegible] on November 18 as a tour of Europe to try [illegible]suade governments, not the draft law of the sea approved some time ago votes to four and 17 ab- [illegible]. The United States against the draft because that it did not meet its [illegible]ves. The Netherlands, West Germany and Italy were among the countries which abstained from voting, while France and Japan voted in favour of the draft treaty, which is to be signed officially at Kingston in Jamaica later this year. Dutch Foreign Minister Max van der Stoel, said at the time Holland's abstention did not mean the country would not sign the treaty. But he pointed out that the treaty could not be effective if it was not signed by the major industrial countries. A Foreign Ministry spokesman said the decision whether the Netherlands would sign the treaty was still being discussed internally. But the final decision would have to be made by the new government, he added. Mr Rumsfield has already visited Paris and he was at present in London, the spokesman said, adding that Mr Reagan's envoy would in any case also visit West Germany and Italy.

VICTORIA — Prince Bernhard of the Netherlands this afternoon presented President [illegible] with the award of the Golden Ark "for outstanding services to the conservation of wildlife and the natural environment". Prince Bernhard is in the Seychelles on a two-day visit which will take him to several islands famous for their unique flora and fauna. The World Wild Life Fund president has already bestowed the award, created in 1972, to WWF chairman Sir Peter Scott, President Julius Nyerere of Tanzania, President Kenneth Kaunda of Zambia, Prime Minister Indira Ghandi of India and world famous adventurer and explorer Dr. Thor Heyerdahl.

ROME — Italian Prime Minister Giovanni Spadolini won a vote of confidence today on tax proposals decreed by his government to cut public sector borrowing this year. He had a majority of more than 100 in an open parliamentary ballut. The tax measures were immediately endorsed in a second secret vote which political commentators earlier said could have produced a surprise upset for his fragile five-party coalition government.

BRUSSELS — The Reagan Administration and its European allies are edging towards a commun position in their renewed talks with the Soviet bloc in Madrid next month, according to NATO diplomats. Senior NATO officials met here today to coordinate their stand at next month's 35-state conference, and NATO diplomats said later that despite the Polish situation, the United States had not yet decided how far the West should push for concrete results. Differences remaining between Washington and the West-European were more tactical than strategic, they said. Another Western coordinating meeting will be held in Madrid on November 9.

BEIRUT — US Middle East Envoy Morris Draper arrived here Wednesday to set in motion a new phase of negotiations for withdrawal of Israeli, Palestinian and Syrian forces from Lebanon, airport sources said. Mr Draper was originally expected three days ago but was delayed in London by an unspecified ailment. US embassy officials declined to give advance details of his programme but he is expected to see president Amin Gemayel and other Lebanese leaders, and to visit Israel and Syria.

WARSAW — Poland's communist party central committee began a two-day meeting today to discuss what was officially termed an unprecedented economic collapse as the country prepared for another winter of severe shortages. It was the first party gathering since the dissolution of the Solidarity trade union nearly three weeks ago and members were expected to confer privately on the results of the move. These included brief strikes crushed by the authorities, fierce street clashes and underground plans for more protests. A report by the ruling Politburo made clear there could be no quick solutions to the economic crisis, despite some signs that the downward slide was slowing.

BRUSSELS — European Community officials today expressed fear that French measures to boost exports and curb imports could signal a new lurch towards protectionism in the 10-nation Common Market. France's efforts to cut its huge trade deficit were being closely scrutinised by legal experts here to ensure that they did not breach the Community's free trade rules, they said. France's avowed intention to recapture its domestic market and bring in more cash from exports has sparked serious concern in several European capitals. Officials at the European Commission, which oversees Community trade policies, also expressed alarm over press reports that Britain was planning to restrict imports. Some governments believed that the French strategy might contravene the Community's founding treaty of Rome, which provides for free trade between its members, the officials said.

HELSINKI — The Vienna talks on mutual and balanced force reductions in Central Europe could soon prove fruitful if the Soviet side matches a recent important concession by the West, the US chief delegate to the talks, Ambassador Richard Staar, said Wednesday. The Western nations presented a draft treaty for the first time shortly before the talks adjourned in July, he said. The treaty meets Moscow's wish that all Western participants and not just the United States should commit themselves legally and bindingly from the start to undertake troop reductions. Mr Staar said there had been no Soviet response as yet to the Western initiative.

FRANKFURT— Former US President Jimmy Carter said Wednesday it would be wrong for the Western alliance to renounce the option of a first use of nuclear weapons. He told a news conference: "I don't think we could safely remove the possibility of nuclear forces being used if Western Europe's security and existence were in question". Mr Carter said that while in the White House, he had proposed to Soviet leader Leonid Brezhnev a mutual declaration of no-first-use of any forces in Europe, but Mr Brezhnev would not agree. He urged US allies in Europe to proceed with plans to deploy new American nuclear missiles next year, unless Moscow first agreed to arms control, and to increase defence spending by three per cent a year after inflation, as agreed by NATO.

JESSICA AND JOZEF
ARENDS-HARMS
share their happiness by announcing
georgious baby-girl
MISJAH UNDINE
Weighing a healthy 7.9 lbs.
Born October 26, 1982 15.15 p.m.
Miami, Florida

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	60 1/8 +	1/4	I.B.M.	81 [illegible]	7/8
ASA Ltd.	53 5/8 +	3/4	I.T.T.	30 1/8	unch
Atl.Richf.	45 +	3/8	K.L.M.	33 1/4 +	1/8
Bally	27 1/2 +	1/2	Merck	81 3/4 +	3/4
Burroughs	44 1/2 -	3/4	Motorola	82 1/2 +	7/8
[illegible]	80 3/4 +	1/4	N.C.R.	82 3/4 +	2
Coca Cola	44	unch	Pepsico	43 +	3/4
Disney	66 5/8	unch	Pfizer	75 [illegible] +	5/8
Dome Mines	10 3/8 +	3/4	Royal Dutch	34 [illegible]	unch
Dupont	39 1/4 -	1/8	Schlumberger	40 [illegible] +	1 [illegible]
East.Kodak	90 1/4 -	3/4	Shell Oil	40 3/4 +	3/4
Exxon	30	unch	Syntex	56 [illegible] +	1 [illegible]
Ford	29 1/2 -	1/8	Union Pac.	47 -	1/4
Genl.Dynamics	33 7/8 +	5/8	U.S. Steel	19	unch
Genl.El.	84 3/4 +	1/2	West.El.	35 7/8 +	3/8
Genl.Motors	53 3/4 +	7/8	Xerox	38 1/8 +	7/8
Dow Jones	1.006,35 +	0,20	Gold	422,06 -	1,90
Six months Tsy Bills	[illegible]		Silver	9,92 +	0,18

AMSTERDAM

A.B.N.	296,00	Philips	27,70
Akzo	27,60	Robeco	236,00
Heineken	73,70	Rolinco	228,20
Kon.Olie	95,40	Unilever	[illegible]

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.435	1.455	1.475
PND STERLING	2.94	2.995	3.055
NED GLD	63.73	64.45	65.25
BOLIVAR	40.91	41.68	42.43
ZW FRANCS	80.30	81.10	81.90
FR FRANCS	23.53	24.63	[illegible]
DUITSE MARK	69.34	70.06	[illegible]
SUR GLD	[illegible]	100.07	[illegible].59
IT LIRE	0.90	1.20	1.26

English Companion

By Jack Tippit
ECHO POINT
TOOT
HONK

BEETLE BAILEY
By Mort Walker
DON'T YOU THINK WE HAD ENOUGH
WHAT MAKES YOU THINK I HAVE?
OH, THERE ARE LITTLE SIGNS!

Jim Henson's MUPPETS

QUINCY
By Ted Shearer
WHICH ONE SHOULD I PUT BACK—THE LIVER, THE SPINACH OR THE BROCCOLI?

Verkeersboycot tegen Polen in de maak

BRUSSEL — De internationale vervoersfederatie (ITF) heeft de ... opgeroepen tot een boycot van Poolse ... als protest tegen het verbod van Solidariteit ... het overkoepelende internationale ... zijn.